

deutsch	magyar	english
Abbiegung, die	legörbítés, lehajlítás	bending down
Abblätterung, die	pikkelyes lepattogzás	flaking
abdichten h.	lezár, tömít	seal
Abdichtung, Dichtung, die	lezárás, tömítés	seal, sealing, packing
abgeschirmt	áryékolt	screened
abgeschirmte Leitung, die	áryékolt vezeték	screened conductor
abgeschirmte Ader, die	áryékolt ér	core with screening
abgeschirmte Kupferdrahtumflechtung, die	beszövés (áryékoló beszövés rézhuzallal)	braided copper-wire screening
abgeschirmter Sternvierer, der	áryékolt csillagnégyes	screened star quad
abgeschirmtes Kabel, das	áryékolt kábel	screened cable
Abhängigkeit, Beziehung, die	rátaltság	being in need of, being dependent on, dependency
abisolieren h.	lecsupaszít	bare, strip
Ableitstrom, Leckstrom, der	levezetési áram	leakage current, fault current
Ableitung, die	levezetés	leakance, shunt conductance, leak(age) conductance
Ableitverlust, Ableitungsverlust, der	szivárgási veszteség	leakage loss
Abmessung, die / Maß, das / Größe, Stärke, die	méret, mérték	measure, dimension, size
Abmessungskontrolle, die	méretellenőrzés	control of dimension
Abnahmeprüfung, die	átvételi vizsgálat	acceptance test
abplattan, abflachen h., verflachen i.	ellapít (huzalt)	flatten
Abriebfestigkeit, die	kopásállóság	abrasion resistance
Abrundung, die	lekerekítés	rounding off
abschirmende Kupferdrahtumspinnung, die	áryékoló rézhuzal befonás	wrapped copper-wire screening
Abschirmung auf GND, die	áryékolás a földhöz	shielding to gnd = ground
Abschirmung gegen Störung, die	áryékolás 2., (zavar ellen)	screening / shielding against disturbance
Abschirmung mit Alufolie, die	alumíniumfólia áryékolás	aluminium foil screening
Abschirmung, die	áryékolás 1., (vill. tér ellen)	protective screen, screening, shielding
Abschirmungskupferdraht, der	áryékoló rézhuzal	braid, (braiding)
Abschirmungsschlauch, der	áryékoló üres szöveték (harisnya)	tubular screening braid, shielding and boading cable
Abschlußimpedanz, die	lezáróimpedancia	load impedance
Abschlußmuffe, die	lezárókarmantyú	terminal box, cable head, pothead
Abschlußwiderstand, der	lezáró ellenállás	load resistance
Abschmelzdraht, Schmelzfaden, der	olvadószál	fuse element, fusing element
Abschmelzstumpfschweißung, die	leolvasztó tompahegesztés	flash-butt welding
Absprung, der / Ablätterung, die	lepattogzás	spalling
Abzugseinrichtung, die	kihúzókészülék	haul-off mechanism, extractor, withdrawing device
Abzweigmuffe, die	elágazókarmantyú	service box,
Abzweigung, die	elágazás	braching
Achterform, die	nyolcas alak	figure eight, eight-form
Ader, die	ér	core

deutsch	magyar	english
Aderisolierung, die	érszigetelés	core insulation
Aderkranzlage, Adernlage, die	koszorú kábelekből	layer of cable conductors
Aderseil, das / Drehung, die	erek sodrata	laid-up cores, strand, twist
Aderseil, das / Verseilverband, der	érsodrat	assembled insulated conductors, laid-up cores, core strand, strand of cores
Aderumhüllung, die	kitöltő köpeny	inner covering
Aderzahl, die / Anzahl der Adern, die	érszám	number of cores
Admittanz, die (Scheinleitwert = Wirkleitwert + Blindleitwert, der [Y= G+B])	admittancia (= váltakozó áramú vezetőképesség, látszólagos ellenállás)	admittance
allgemeine Anforderungen / Forderungen, die (Pl.)	általános követelmények	general requirement(s)
Alterung, die	öregedés	ageing
Alterungsbeständigkeit, die	öregedésállóság	resistance to ageing
Alterungsprüfung, die	öregítési vizsgálat(ok)	ageing test(s)
Aludur, Aldrey, die	aludur (ötvözött Al)	aludur
Aludurlitze, die / Aludurseil, das	aludur sodrat	aludur conductor, aludur wire
Alufolie, die	alumínium szabadvezeték sodrat	aluminium foil
Aluminium, das	alumínium	aluminium
Aluminiumband, das	alumíniumszalag	aluminium strip / tape
Aluminiumband-Abschirmung, die	alumíniumszalag- árnyékolás	aluminium-tape screening
Aluminiumband-Umwicklung, die	alumíniumszalag-tekerceselés	lapped aluminium tape
Aluminiumdraht, der	alumíniumhuzal	aluminium wire / conductor
Aluminium-Freileitungsseil, das	alumínium fólia	aluminium overhead conductor / wire, aluminium areal conductor / wire
Aluminiumkabel, das	alumíniumkábel	aluminium cable
Aluminiumlegierung, die	alumíniumötvözet	aluminium alloy
Aluminiumleiter, der / Aluminiumader, die	alumíniumvezető (kábelben)	aluminium conductor
Aluminiumleiterkabel, das	alumíniumvezetőjű kábel	aluminium conductor cable
Aluminiumleitung, die	alumíniumvezeték	aluminium conductor
Aluminiumlitze, die / Aluminiumdraht, der	alumíniumsodrat	aluminium cord / strand
Aluminiummantel, der	alumíniumköpeny	aluminium sheath
Aluminiummantelkabel, das / Kabel mit Alumantel, der	alumíniumköpenyű kábel	aluminium sheathed cable
Aluminiumrunddraht, der	körkeresztmetszetű alumíniumhuzal	round-sectional aluminium wire
Anpassung, die	illesztés (villamos)	matching
anschirmende Kupferdrahtumflechtung, die	árnyékoló rézhuzal beszövés	braided copper-wire creening
anschließen, kontaktieren, einbinden, verbinden h.	beköt (huzallal), csatlakoztat	connect, interconnect, wire (up), hook-up, join, bond
Anschluß, der	kötés (csatlakoztatás)	connection
Antennenableitung, die	antennavezető	antenna lead-in
Antennenleitung, die	antennavezeték	antenna wire
Antioxydationsmittel, das	oxidációgátlószer	antioxidant

deutsch	magyar	english
Anwendung, Aufwendung, Verwendung, die	felhasználás	application, making use of, employment, using, utilization
Anwendungsbereich, der / Verwendung, die	felhasználási terület, felhasználás	application, utilization
Apparat, Gerät, das / Einrichtung, die	készülék (villamos)	apparatus, device, instrument
Apparateschnur, Telefonschnur, die	telefonzsinór	set cord, appliance wire, appliance cord, ficture wire, intercom wire, telephone connecting cord
Arbeitsrolle, Lenkrolle, Laufrolle, Laufwalze, die	vezetőgörgő	control roll, guiding roller
Arbeitsvorgang, der	munkamenet	working process, run, routine
Arbeitsvorschrift, die	műveleti utasítás	operation sheet
Asbest, der	azbeszt	asbestos
Asymmetrie, Unsymmetrie, die	aszimmetria	unbalance
Ätzung, die	maratás	etching
auf eine Trommel wickelbare Kabellängen, die (Pl.)	dobra tekerceselhető kábelhossz / kábelhosszak	cable length that can be wound on the drum
Aufbau der Ader, die	ér szerkezete	core structure
Aufbau, der	szerkezeti felépítés	construction
Aufbau, der / Bauart, Ausführung, Konstruktion, die	felépítés	lay-out, structure, bild-up, construction
Aufbau, der / Buart, Ausführung, Konstruktion, die	szerkezet	lay-out, structure, lay-up, construction
Aufbau, Kabelaufbau, der	kábelszerkezet, felépítés	cable construction
Aufbau, Kabelaufbau, der / Kabelkonstruktion, die	felépítés, kábelszerkezet	cable make-up, cable lay-up, cable construction
Aufbauelement des Kabels, das	kábelem	cable component
Aufbauelement, Konstruktionselement, das	szerkezeti elem	structural element
Aufhängedraht, der	függesztőhuzal (hosszanti)	catenary wire, suspending wire
Aufhängeseil, Aufhängekabel, das / Aufhängelitze, die	függesztőkötél, függesztőkábel	suspension strand / cable, bearer cable
Aufschlag, Aufprall, der	felcsapódás	sleet-jump, impact
aufspulen, aufwickeln h.	felcsével	wind up, spool
aufwickeln h.	feltekercesel	wind-up
Aufwickler, der	felvevő (szerkezet)	take-up
Aufwicklung, die / Aufwickeln, das	felcsévelés	rolling-up
Aufzugsseil, das	felvonókötél	elevator rope, lift cable, lift rope, hoisting cable
Ausfüllung, Trense, die / Kabelfüllunggarn, Kabeleinlagegarn, das	töltőszál	filler, cable filling yarn, cable filler
Ausgangsscheinwiderstand, der / Ausgangsimpedanz, die	kimenőimpedancia	output impedance
ausgeglühter Draht, der	lággy huzal	annealed wire
Ausgleich, der / Kompensation, Egalisierung, die	kiegyenlítés	balancing
Ausgleichskondensator, der	kiegyelítő kondenzátor	equalizing condenser / capacitor
Ausgleichsleitung, Kompensationsleitung, die	kiegyenlítő vezeték (hőelem)	compensating lead wire, extension lead for thermocouples
ausglühen, glühen h.	kilágyít	anneal
Ausglühen, Glühen, Weichglühen, das	kilágyítás	annealing
Ausguß, der	kiöntés (szerelvényé)	compound filling, compounding, potting
auslegen, abrollen h.	kifektet (kábelt)	lay, lay out

deutsch	magyar	english
Ausnutzung, Benützung, Vervendung, Verwertung, die	hasznosítás	use up, make use of, use, employ
Ausrichtung, Schlichtung, die / Richten, das	egyengetés, kisimítás, kiegyenesítés	planishing, facing, straightening, dressing
außen, außen liegend	kint, kinn, kinnlevő	outside, outdoors
außen, Außen-....	kültéri	outside, exterior
außen, draußen	kívül (hh)	outside, outdoors
Außendurchmesser, der	külső átmérő	overall / outside diameter
Außenhülle, äußere Schutzhülle, die	külső burkolat (védőburkolat)	protective covering, cable serving
Außenhülle, äußere Schutzhülle, Umhüllung, die	külső védőburkolat	cable serving, outer serving / covering
Außenkabel, das	kültéri kábel	outdoor cable
Außenleiter, äußerer Leiter, der	külső vezető (koaxiális)	outer conductor
Außenmantel, äußerer Mantel, der	külső köpeny	oversheath, outer sheath, outer jacket
äußere Isolierung, die	külső szigetelés	external insulation
äußerer Gummimantel, der	külső gumiköpeny	outer rubber sheath / jacket
autorisiert	elismert	authorised
Band, das	sáv 1.	band
Band, das / Streifen, der	szalag	tape, band, strip, strap
Bandbreite, die	sávszélesség	band width
Bandkabel, Flachkabel, das / Flachleitung, die	szalagkábel, szalagvezeték	ribbon cable, flat cable
Bandleitung, die	szalagvezeték	tape cable, ribbon cable, contour cable
Bandumwicklung, die	szalagfonás, szalagozás	taping, lapping, wrapping
Bandwickler, der / Bandwickelmaschine, Bandumwickelmaschine, die	szalagozó, szalagfonó gép	taping machine, lapping machine, spreading machine
Batteriedraht, der	telepvezeték	battery cable / lead / bus-bar
Baumwolldraht, der / mit Baumwollen umgespinnter Draht, der	pamuttal befont huzal	cotton-covered wire
Baumwolle, die	pamut	cotton
Baumwollgarn, das	pamutfonal	cotton yarn / thread
Baumwollisolierung, die	pamutszigetelés	cotton covering / insulation
Baumwollumspinnung, die	pamutbefonás	cotton covering
Beanspruchung, Inanspruchnahme, mechanische Spannung, die	igénybevétel, mechanikai igénybevétel	mechanical stress / use / strains
Bedeckungsprozentsatz, der	fedésszázalék (fonási ~)	covering ratio
Bedienungsflur, Bedienungskorridor, der	kezelőfolyosó	service corridor, service gallery
Bedienungsmann, Bediener, der	kezelő (ember)	operator
Bedienungspersonal, das / Bedienungsmannschaft, die	kezelőszemélyzet	maintenance personnel / staff, handling crew
Beillauffaden, der / Einsatzstück, das	közbetét (kábelben)	spacer
Beispiel, das	példa	example
Belastbarkeit, die	terhelhetőség	current rating
Belastbarkeitstafeln, die (Pl.)	terhelési táblázatok	current rating tables

deutsch	magyar	english
Belastung, Strombelastung, die	terhelés (áram ~)	loading, load
Belastungsfähigkeit eines Leiters, der	vezeték terhelhetősége	carrying capacity of a conductor, ampacity
Belastungsprobe, die / Dauerschwingversuch, Dauerversuch, Dauertest, der	fárasztóvizsgálat, fárasztópróba, tartóssági / fárasztási vizsgálat / próba	endurance test, fatigue test
Benennung, Bezeichnung, die	megnevezés	Type, designation
Bereich, der/das / Gebiet, das	tartomány	domain, range, field, region, zone
Bergseil, Schachtkabel, das	aknakábel	pit rope, shaft cable
Bermerkung, die	megjegyzés, észrevétel	notice, note
Berührungsschutz, der	érintésvédelem (villamos)	protection from accidental contact, contact protection
Beschränkung der Verwendung, die	felhasználási korlátozás	restriction of utilization
besonders flexibel, feidrätig	különlegesen hajlékony	extra flexible, high- flexible
besponnener Lackdraht, der / Draht mit Lackisolierung und Umspinnung, die	továbbszigetelt zománchuzal	enamelled and (silk-,cotton-)covered wire
Bestellung, die	megrendelés	order, ordering
Bestrahlung, die	besugárzás	irradiation, radiation
Betätigung, Steuerung, die	működtetés (vezérlés)	actuating, control
Betätigungskabel, Steuerkabel, das	működtetőkábel, vezérlőkábel	control cable
Betätigungskreis, Steuerkreis, der	működtetőáramkör, vezérlőáramkör	control circuit
Betrieb, der / Werk, das	üzem	factory, works, plant
Betriebsinduktivität, die	üzemi induktivitás	inductivity
Betriebskapazität, die	üzemi kapacitás	mutual capacitance / capacity
Betriebsspannung, die	üzemfeszültség	operating voltage, supply voltage
Betriebsspitzenpotential, die	üzemi csúcsfeszültség	maximum operational voltage
Betriebstemperatur, die	üzemi hőmérséklet	operating / working temperature
bewegt	mozgatott	moved, driven, operated
bewehren h.	páncéloz	armour, armor (US)
bewehrtes Kabel, das	páncélos kábel	armoured cable
bewehrtes Kabel, das	páncélozott kábel	armoured cable
Bewehrung, die	fegyverzet, páncél	armour, cable armour
Bewehrung, die	páncél, fegyverzet	armour, cable armour
Bewehrung, die	páncélozás	armouring, cladding
Bewehrungsmaschine, die	páncélozó gép	armouring machine
Bewehrungsdraht, der	páncélhuzal	armouring wire
bezeichnen, zeichnen, markieren h.	jelöl, bejelöl	mark, designate, indicate
Bezeichnung, die	jel, jelölés (általában)	symbol
Bezeichnung, die	megnevezés	name
Bezeichnung, Marke, die / Zeichen, das	elnevezés, jel	naming, designating, calling / sign, mark, stamp
Bezeichnung, Zeichnung, Kennzeichnung, Anmerkung, Markierung, die	betűjel 2., bejelölés, megjelölés	marking, indication

deutsch	magyar	english
Bezeichnungssystem, das	jelölési rendszer	marking / designation system, symbols according to
Biegefestigkeit, die	hajlítoszilárdság	bending strength, flexural strength
biegen, umbiegen, beugen, krümmen h.	hajlít, meghajlít	bend, curve
Biegeprüfung, Biegeprobe, die / Biegeversuch, der	hajlítópróba, hajlítóvizsgálat	bend(ing) test, flexion test
Biegeradius, das	hajlítási sugár	deflection radius, bending radius
Biegespannung, die	hajlítófeszültség	bending stress
Biegeversuch, der / Biegeprobe, die	váltakozó irányú hajlítópróba	reverse bend test, bendtest, flexural test
biegsam, biegsam, flexibel, gelenkig, wendig	hajlékony	flexible
biegsamer Geflechtleiter, der	hajlékony lapos fonat	flexible flat braid
biegsamer Metallschlauch, der	hajlékony fémtömlő	flexible metal hose
biegsames Rundprofilseil, das	hajlékony körszelvényű sodrat	flexible round-section strand
Biegsamkeit, Biegsamkeit, Flexibilität, die	hajlékonyság, hajlíthatóság	flexibility, ductility
Biegung, Krümmung, die	hajlítás	bending, curving
Bimetalldraht, der	bimetallhuzal	composite / clad wire, bimetallic wire / conductor
Bitumen, das / Erdpech, das	bitumen, aszfalt, kátrány	bitumen, asphalt, pitch, tar
Blankdraht, der	csupasz vezeték / huzal	bare wire
blanker Draht, Blankdraht, der	fényes huzal	bright wire
blanker Leiter, der	csupasz vezető (ónozatlan)	plain conductor, plain metal conductor
blankes Bleikabel, das	csupasz ólomköpenyű (behúzó) kábel	plain lead cable, unarmoured cable
blankes Seil, das / blanke Leitung, die	csupasz sodrat / vezeték	bare conductor / cable
Blankverdrahtung, die	huzalozás csupasz huzallal	bare wiring, piano-wiring
Blech, das	lemez	sheet
Blei, das	ólom	lead
Bleibad, das	ólomfürdő	lead bath
Bleidraht, der	ólomhuzal	lead wire
Bleikabel, mit Blei umgehülltes Kabel, das	ólomkábel, ólomköpenyű kábel	lead-sheathed / lead-covered cable
Bleimantel, der / Bleihülle, die	ólomköpeny	lead sheath, lead covering
Bleimuffe, die	ólomkarmantyú	lead sleeve
Bleipresse, Bleikabelpresse, die	ólomprés	lead press
Blitz, der	villám	lightning
Blitzableiter, Blitzfänger, der	villámhárító	lightning conductor, lightning rod, lightning arrester
Blitzableiterseil, das	villámhárító vezeték (épületben)	lightning wire / conductor
Blockkanal, der	tömbcsatorna	duct, pipe, concrete block, conduit, cable duct
Blockleitung, die	blokkvezeték (vasúti)	block wire / conductor
Blocksystem, das	térközbiztosító rendszer	block- system
Bohrlochkabel, Karottagekabel, das	karottázskábel, feltárókábel (fúrólukakhoz)	prospecting cable
Bohrung, die / Bohren, das	fúrás	drilling
Bowdenzug, der	Bowden-huzal, Bowden-kábel	Bowden cable, flexible shaft
Breitbandkabel, das	szélessávú kábel	broad-band cable

deutsch	magyar	english
Brennbarkeit, Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennfähigkeit, die	éghetőség	combustibility, inflammability
Brennstoff, der	üzemanyag (motor ~)	fuel
Bronzedraht, der	bronzhuzal	bronze wire
Bronzeseil, das	bronzvezeték (sodrat)	bronze conductor
Bruch, der	törés	fracture
Bruch, Riss, Sprung, der	szakadás	breaking, rupture, fracture
Bruchdehnung, die	szakadási nyúlás	elongation at fracture / rupture, breaking elongation
Bruchdehnung, Zerreißdehnung, die	nyúlás (szakadási)	breaking expansion, breaking strain
Buchse, Bűchse, die	persely	sleeve, bush
Bűgeleischlauch, der	vasalózsinór	flexible cord for use with smoothing-irons
Bűndel, das	kűteg	bundle
Bűndelkabel, das	pászmas kűbel	unit cable
Bűrste, die	kefe (villamosgűpnél)	brush
Bűrstenkabel, das	kefekűbel	brush wire / lead
Cupal-Armatur, die	kupal szerelvény	Al-Cu fitting
Dűmpfung, die	csillapítás	attenuation, damping, transmission loss
Dűmpfungskoeffizient, der	csillapítási egyűttható	attenuation constant, damping constant
Datenfermeldekabel, Datenkabel, der	adatátviteli kűbel	data cable
Dauerfestigkeit, Erműdungsgrenze, die	kifűradási határ	fatigue limit, endurance limit, fatigue range
Deckdrűhte, die (Pl.)	fedűhuzalok (kűlsű koszorű huzalai)	cover wires
Dehnung, die	megnyűlás	elongation
Dehnung, die	nyűlás (fajlagos)	strain, elongation
Dehnungskabel, das	nyűlókűbel	extension cable
Diamant, der	gűmánt	diamond
Dichtungskappe, die	vűgelzűrű sapka	boots
Dichtungsring, der	tűmítűgűrű	gasket, sealing ring, sealing washer
Dicke der Bewehrung, die	pűncűlűzűs vastagsűga	thickness of armouring
Dicke der Isolierung, die	szigetelűsvastagsűg	thickness of insulation
Dicke, die	vastagsűg	thickness
dielektrische / elektrische Beanspűchung, die	villamos igűnybevűtel	dielectric stress, voltage stress
dielektrischer Phasenwinkel, der	dielektromos fűziszeltolűsi szűg	dielectric phase angle
dielektrischer Verlust, der	dielektromos vesztesűg	dielectric loss
dielektrischer Verlustwinkel, der	dielektromos vesztesűgi szűg	dielectric loss angle
Dielektrizitűt, die	dielektrikum, szigetelűűanyag	dielectric
Dielektrizitűtskonstante, die	dielektromos állandű (relatív)	dielectric constant, permittivity, specific inductive capacity
Dielektrizitűtskonstante, die	permittitűs (dielektromos állandű)	dielectric constant, permittivity
DM-Vierer, der	DM nűgyes (Dieselhorst-Martin-nűgyes)	multiple twin quard

deutsch	magyar	english
doppel, zwilling, untrennbar	iker, kettős	twin
Doppelleitung, die	kettősvezető	double / twin line
Dorn, der	lyukasztótüske, lyukasztóbélyeg	punch, stamp
Dorn, der / Spitze, die	csúcs, tüske, csap, dorn	mandrel
Draht (der) mit Seidenisolierung, die / Seidendraht, der	sodrony selyemszigeteléssel	wire with silk insulating
Draht mit Seidenisolierung, Seidendraht, der	selyemszigetelésű huzal	silk-covered wire
Draht, der	drót (sodratban)	wire
drahtbewehrtes Kabel, das	huzalpáncélos kábel	wire-armoured cable
Drahtbewehrung, die / Drahtpanzer, der	huzalpáncél	wire armour(ing)
Drahtbruch, Drahtriß, der	huzalszakadás	wire break(age), broken wire
Drahtlack, der	huzallakk	wire enamel, enamel
Drahtlack, der	lakk (zománc)	wire enamel, enamel
Drahtlehre, die / Drahtmaß, das / Drahtdickenmesser, der	huzalmérő készülék / sablon	wire gauge
Drahtlitzleiter, Franz-Leiter, der	Franz-vezető	Franz conductor
drahtlose Relaisstrecke, die	relélánc	radio-link, relay chain
Drahnummer, Anzahl der Drähte, die (Pl.)	huzalszám	number of wires
Drahtring, Drahtbund, der / Drahtrolle, die	huzalkarika	coil
Drahtseil, das	sodronykötél	wire rope
Drahtseil, Stahlseil, das	acélkötél	steel-wire rope, wire rope
Drahtseilbahn, Seilschwebbahn, Seilbahn, die	sodronykötélpálya	cableway, aerial ropeway / tramway
Drahttabelle, Drahtlehre, die	huzal-méretszabvány	table of wire gauges
Drahtumflechtung, die	huzalbeszövés	wire braid(ing)
Drahtwelle, Biegewelle, flexible Welle, die	hajlékony tengely	flexible shaft, bending axle
Drall, der / Verseilung, die	érsodrás (pl.: érnégyes)	twisting
Drallfaktor, Verseilfaktor, der	sodrási tényező	lay ratio
dreiadrig	háromerű, háromeres	three-core, triple
dreiadrige Schnur, die	háromerű zsinór	three-core cord
dreiadriger Strang, der / dreiadrige Litze, die	háromerű pászma	three-core strand
dreiadriges Kabel, Dreileiterkabel, Dreiaderkabel	háromerű kábel	three-core cable, three-conductor cable, three-wire cable
Dreimantelkabel mit Aluminiummantel, der	erenként külön árnyékolt alumíniumköpenyű kábel	cable with separate aluminium-sheathed cores, S.A. type cable
Drillingsleitung, die	háromerű hajlékony vezeték (párhuzamos)	triple conductor
Druck, der	nyomás (hengelés)	press
Druckkabel, das	nyomás alatti kábel	pressure cable
Druckschutzbandage, die	nyomókötés, nyomóbandázs	pressure bandage, reinforcement
Durchbiegung, Ablenkung, Auslenkung, Seilumlenkung, die	belógás	deflection, dip, sag
Durchbrennung, die / Wärmedurchschlag, der	átégés (hőátütés, termikus átütés)	burning-through, thermal breakdown
Durchlässigkeit, die	áteresztőképesség	permeability



deutsch	magyar	english
Durchmesser (der) des Aderseils, das	sodrott átmérő (érsodrat átmérője)	diameter over core strand
Durchmesser (der) über die Isolierung, die	szigetelés feletti átmérő	diameter over insulation
Durchmesser (der) über drei verseilten Adern, die (Pl.)	három összesodort ér feletti átmérő	diameter over three stranded cores
Durchmesser der gesamten Aderisolierung, die	érszigetelés feletti átmérő	diameter over core insulation
Durchmesser des Innenmantels, der	alsóköpeny átmérő	diameter of inner covering
Durchmesser des Leiters, Leiterdurchmesser, der	vezetőátmérő, vezető átmérője	diameter of conductor
Durchmesser, der	átmérő	diameter
Durchschlag, der	átütés	breakdown (puncture), disruptive discharge
Durchschlagfestigkeit, Spannungsfestigkeit, die	villamos átütésállóság, átütési szilárdság	dielectric strength
Durchschlagsfestigkeit, die	átütési szilárdság	breakdown strength
Durchschlagsspannung, die	átütési feszültség	breakdown voltage
durchsichtig, transparent	átlátszó	transparent, translucent
effektive Stromstärke / Stromintensität, die	effektív áramerősség, valós / tényleges áramerősség	effective current, root-mean-square current
Effektivwert, der	effektív érték, valóságos / tényleges érték	effective value
Eigenschaft, die	tulajdonság	quality, property
einadrige Leitung, Aderleitung, die	egyerű vezeték	single cable, single conductor, single cord
einadriges Kabel, Einaderekabel, Einleiterkabel, das	egyerű kábel	single-core cable
eindrängiger Leiter, Massileiter, der	tömör (egyhuzalos) vezető	single wire conductor, solid conductor
eine Leitung schleifen, eine Leitung am Ende kurzschließen / kurzverbinden h.	hurokba köt	loop a line
Eingangsimpedanz, die / Eingangsscheinwiderstand, der	bemenő impedancia, bemenő látszólagos ellenállás	input impedance
eingeschlossenes Gas, das	gázzárvány	gas occlusion, gas pocket
Einlaufwinkel, der	szövesi szög	braid angle
Einreihung, die	sorolás 2., besorolás, osztályozás	classifying, classing, arrangement, ranging
Einrohrkabel, Zweipaarenkabel, das	koaxiális kábel (egycsöves / érpáros)	single-core coaxial cable
einschichtige Isolierung, die	egyrétegű szigetelés	single-layer insulation
Einschluß, der / Einsprengung, Einlagerung, Inklusion, die	zárvány	inclusion, occlusion
Einstich, Walzstich, Stich, der	szúra (hengerlés), szúrás, beszúrás	pass, forming pass
Eintauchen, das	bemártás	dipping
Einzeldraht, Verseildraht, der	elemiszál, elemi huzal (sodratban)	wire, strand
einziehen h.	behúz	pull in, draw in
Einziehkabel (das) mit Bleimantel, der	ólmköpenyű behúzókábel	conduit cable with lead sheath
Einzugs-kabel, Röhrenkabel, das / Zugseil, das	behúzókábel	drawing-in cable, conduit cable, bare cable
Eisen, das	vas	iron
Eisenbahn-Fahrzeugleitung, die	vasúti járművezeték	railway vehicle wire
Eisenbahn-Signalkabel, Blocksignalkabel, das	állítóműkábel, vasúti jelzőkábel	signal and blocking cable, signalling cable
Eisengarn, das	vasfonal	patent-strong yarn
Eisenkonstantan(termo)element, das	vas-konstantán hőelem	iron-constantan
Eisenverlust, der	vasveszteség	iron loss

deutsch	magyar	english
elastische Dehnung, die	rugalmas nyúlás	elastic strain
elastische Formänderung, die	rugalmas alakváltozás	elastic deformation
Elastizitätsgrenze, die	rugalmassági határ	elastic limit
Elastizitätsmodul, der	rugalmassági modulus	modulus of elasticity, Young-modul
Elastomer, das	elasztomer (rugalmas, gumyszerű anyag)	elastomer
Elektroinstallation / Elektromontage, die	villamos szerelés, (be)vezetés	electric installation
elektrische Eigenschaft, die (-en, Pl.)	villamos tulajdonság(ok)	electrical properties
elektrische Feldstärke, die	villamos térerősség	electric field intensity / strength
elektrische Festigkeit, die	villamos szilárdság	dielectric / electric strength, disruptive gradient
elektrische Sicherheitprüfung, die	villamos biztonsági próba	electrical safety test
elektrischer Durchschlag, der	villamos átütés	electric breakdown
elektrisches Feld, das	villamos tér	electric field
elektrisches Kraftwerk, das	villamos erőmű	power station / plant, electric works
elektrochemise Korrosion, die	elektrokémiai korrózió	electrochemical corrosion, electrolytical corrosion
Elektrode, die	elektród	electrode
Elektrodenpotential, das	elektródpotenciál	electrode potential
Elektrofilterkabel, das	porleválasztókábel	cable for electro-filters
Elektrolyt, der	elektrolit	electrolyte
elektrolytische Verzinnung, die	elektrolitikus ónozás	electrolytic tinning
Elektrolytkupfer, das	elektrolitréz, katódréz	electrolytic copper
elektromagnetische Kupplung, die	elektromágneses csatolás	electromagnetic coupling
Endmast, Eckmast, Endpfosten, Endpfeiler, der	végoszlop	terminal pole/tower, dead-end tower
Endschalter, der	végálláskapcsoló	limit switch
Endverschluss (der) für Hochspannungskabel, das	nagyfeszültségű kábelvégelező	high voltage cable terminator
Endverschluß, der / Endverschlüsse, die (Pl.)	végelező, kábelvégelező(k)	cable terminal box
Entladung, die	kisülés	discharge
Entzündlichkeit, Entflammbarkeit, Brennbarkeit, Inflammabilität, die	gyúlékonyság	inflammability, combustibility, ignitability
Epoxydharz, das	epoxigyanta	epoxy resin
Erde, die / Grund, der	föld	earth, ground
erden, mit Erde verbinden h.	földdel, lefölddel	earth, ground, connect to earth
Erdkabel, unterirdisches Kabel, das	földkábel	earth cable, ground cable, buried cable, underground / subterranean cable
Erdkapazität, die	földkapacitás	earth capacity
Erdleiter, Erdraht, der / Erdseil, das	földelővezető	earth(ing) conductor, earth connection / lead, ground wire
Erdschluss, der	földzárlat, testzárlat	accidental earth, earth fault, earth leakage, ground fault
Erdschlussstrom, der	földzárlati áram	earth-fault current, earth leakage current, ground-fault current

deutsch	magyar	english
Erdseil, das / Erdleitung, Schutzleitung, Masseleitung, die / Erdkabel, das	földelővezeték, földvezeték	grounding conductor, earth wire, earth conduit, earth line, earth lead
Erdung, die / Erden, das	földelés	earthing, grounding, earth connection, ground connection
Erdungslitze, die	földelőszórat	earthing strand
Erläuterung, Erklärung, die	magyarázat	explanation, explication, comment, commentary
Ermüdungsbruch, der	kifáradási törés	fatigue fracture / crack / failure
Ermüdungsfestigkeit, die	hajlító kifáradási határ	fatigue limit, fatigue strength
Ermüdungswiderstand, der	kifáradási ellenállás	fatigue resistance
Erwärmung, die	melegedés	warming-up
Erweicher, Erweichungsstoff, Weichmacher, der	lágyítóanyag	plasticizer, softener, flexibilizer
Erweichungstemperatur, die	lágyulási pont	softening temperature
Erzeugnis, Fabrikat, Produkt, das	gyártmány, termék	production
es steht unter Spannung, die	élő kábel (áram alatt lévő)	hot / live conductor
extrabiegsam	extrahajlékony (vezető)	super-flexible, extra-flexible
Extrudieren, das	extrudálás (műanyagé)	extrusion
extrudiert	extrudált	extruded
Exzentrizität, die	excentricitás	eccentricity
Fabrikationslänge, Herstelllänge, Erzeugungslänge, die	gyártási hossz	factory length, reel length
Faden, der / Garn, das	fonal, fonál	yarn, thread
Faden, Heitzfaden, Leuchtfaden, Glühdraht, Leuchtdraht, der	szál (izzólámpában)	filament
Fadenband, Fadenbündel, das / Fadenschleife, die	fonalnyaláb	group of filaments, yarn bunch
Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die	felsővezeték, munkavezeték	contact wire, trolley wire
Fahrdraht, Trolleydraht, der / Fahrleitung, Trolleyleitung, die	munkavezeték, felsővezeték	contact wire, trolley wire
Farbe der Aderisolierungen, Kabeladerfarben, die	érszínezés (érjelölés színezéssel)	core colouring, colouring of cores
farbiger Kennfaden, Kennfaden, der	színes lekötő pamutfonál (négyesben)	coloured tracer
Farbkennzeichnung, Farbkodierung, Farbskala, die	színelölés	colour code
Faser, die	rost	fibre
Faserstoff, der	szálasanyag	fibrous material
Faserstoffisolierung, die	szálasanyagszigetelés	fibrous material insulation, textile insulation
Fassung, Zehsteinfassung, die	foglalát (húzóköé)	casing / mount for drawing die
Fassungsader, die	csillárvezeték, csillárhuzal	lampholders
fäulnishinderndes Mittel, das	korhadásgátló anyag	rot-proof material
Fehlanpassung, die	hibás illesztés (illesztetlenség)	mismatch, false junction / joint / matching, maladjustment
Fehler, der / Störung, die	hiba	fault, error

deutsch	magyar	english
Fehlerlokalisierung, Fehlerabgrenzung, Fehlortung, Fehlerortsbestimmung, die	hibahely meghatározás / azonosítás	fault locating / localization, breakdown localization, fault isolation, dislocation
Fehlerortsbestimmung bei Kabeln, Kabelfehlerlokalisierung, Kabelfehlerabgrenzung, Kabelfehlortung, die	kábelhibahely meghatározása	cable fault localization
Fehlerstellenmessung, Störstellenmessung, die	hibahelymérés	measurement of error / fault / trouble / defect(s)
feindrähtiger Litzenleiter, vieldrähtiger Leiter, feindrähtiger Leiter, der	hajlékony vezető, vékonyhuzalú vezető / pászma	flexible conductor
feines Vorgarn, Vorgespinnst, das	előfonat (fátyol)	roving
feines Vorgarn, Vorgespinnst, das	fátyol, előfonat	roving
Felddichte, die	erővonalűrűség	field density
Feldemission, die	téremisszió (statikus ionozás)	field emission
Feldkabel, das / Feldleitung, die	katonai kábel, tábori vezeték	army cable
Feldleitung, die / Feldkabel, das	tábori vezeték	field wire, telephone wire
Feldstärke, die	térerősség	field intensity, intensity of field, field strength
Feldsteuerung, die	térerővezérlő	stress control celement
Feldwicklung, die	gerjesztő tekercselés	field winding, field coil
fern	messzi	far off / away, remote, distant
fern, entfernt, weit, entlegen	távol	far, far off / away, distant, remote (from), wide (of)
Fernmeldekabel, das	híradástechnikai kábel	telecommunication cable
Fernmeldekabel, das	hírközlő kábel	(tele)communication cable
Fernmeldekabel, das	távközlésikábel	telecommunications cable
Fernmeldetechnik, die	híradástechnika	telecommunication technic, telecommunications
Fernmeldung, Fernmeldetechnik, die	távközlési szolgálat	telecommunications, long-distance communications
Fernsehantennenleitung, die	TV antennavezeték	TV cable
Fernsprechapparat, das	távbeszélőkészülék	telephone, telephone set
Fernsprechen, das	távbeszélés	telephony
Fernsprechkabel, Telephonkabel, das	távbeszélőkábel	telephone cable
Ferranti-Erscheinung, die	Ferranti-jelenség	Ferranti effect
Fertigmaß, das	kész méret	final size
feste Verlegung, die	rögzített elhelyezés	permanent installation, fixed installation
feste Versetzung / Verlegung / Platzierung, die	állandó elhelyezés	permanent placing / allocation / installation
festes Dielektrikum, das	szilárd dielektrikum	solid dielectric
Festigkeitsprüfung, die	szilárdsági vizsgálat	mechanical testing
festziehen h.	megszorít, meghúz	tighten
Festziehen, das	megszorítás, meghúzás	tightening, fastening, screwing up / fast tight
Fett, das / Schmiere, die / Schmiermittel, das	zsíradék (kenőanyag)	grease, grease lubricant
Feuchtigkeitmesser, Feuchtemesser, der / Feuchtigkeitsmessgerät, Hygrometer, das	nedvességmérő	hygrometer

deutsch	magyar	english
Feuchtigkeitsgehalt, Wasserinhalt, der / Nässe, die	nedvességtartalom (relatív)	moisture content
feuchtigkeitsicher, feuchtigkeitsbeständig, feuchtigkeitsfest	nedvességálló	damp-proof, moisture-proof
feuerfest, feuerbeständig, feuersicher	tűzálló	fireproof, fire-resisting, fire resistant
feuerfestes Kabel, Brandmeldekabel, halogenfreies Kabel, das	tűzálló kábel (halogénmentes)	fireproof cable, fire-resisting cable without halogen
Feuerverzinkung, die	tűzi horganyzás	hot dip galvanizing, hot galvanizing
Feuerverzinnen, das	tűzi ónozás	hot tin dip, fire-tinning
feuerverzinnter Draht, der	tűzi ónozású huzal	hot tinned wire
Filz, der	nemez, filc	felt
Firma, die	cég	firm
flach, platt	lapos, lapított	flat, flattened, plane
Flachdraht, der / Flachkabel, das	lapos huzal	flat wire, flat cable
Flachdrahtbewehrung, die	lapos szelvényű huzalokból készült páncél	flat-wire armouring
flache Gummiaderschnur, die	gumiszigetelésű lapos zsinórvezeték	rubber-insulated flat cord
flache Schnur, Zwillingsleitung, Drillingsleitung, die	lapos zsinór	flat cord
flaches Geflecht, das	lapos fonat (szövedék)	flat braid
Flachgeflecht	lapos szövedék	flat braid
flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)	lapított huzal	flattened wire
flachgewalzter Draht, der (mit runden Kanten)	lapos vezeték	flattened wire
Flachleiter, Rechteckleiter, der	lapos vezető (négyyszög szelvényű)	flat conductor
Flachleitung, die	lapos vezeték	flat cable
Flachseil, das	lapos kötél	flat wire rope
Flachspule, Scheibenspule, die	lapos tekercs, tárcsás tekercs	flat coil, plane coil, disk coil
Flachwickeldraht, der	lapos tekercselőhuzal	flat winding wire
flammengeschützter Draht, der	lángálló vezeték	flame-proof wire
Flammenhärtung, Brennerhärtung, die	lángedzés	flame hardening
Flammenwidrigkeitsprüfung, die	lángállósági vizsgálatok	flame tests
Flammpunkt, der	lobbanáspont	flash-point, ignition-point
flamwidrig, flammengeschützt, flammenbeständig	lángálló	flame-resistant, flame-proof, fire-proof, fire-resistant
Flamwidrigkeit, die	lángállóság	flame-resistance
Flanschdurchmesser, der	dob peremátmérő	flange diameter of drum
flexible Leitung, die / biegsames / flexibles Kabel, das	hajlékony vezeték	flexible cable, flexible conductor, flex, pigtail (wire)
flexible Litze, die	hajlékony sodrat	flexible strand
fliegende Schere, die	repülőolló	flying shears
Fluss, der	fluxus	flux, flow
Flusskabel, Stromkabel, das	folyamkábel	river (-crossing) cable, subfluvial cable, water cable, estuary cable
flüssige Isolierstoffe, die (Pl.)	folyékony szigetelőanyagok	liquid insulating materials

deutsch	magyar	english
Folie, die	fólia	foil
Form des Querschnittes, Querschnittsform, die	keresztmetszet alakja (profil)	shape of cross section, profile of cross section
Formbarkeit, Bildsamkeit, Gestaltbarkeit, Verformbarkeit, die	alakíthatóság	formability, workability, plasticity
Formgebung, Verformgebung, die	alakítás	shaping
Fortpflanzungskonstante, Übertragungskonstante, die	terjedési együttható	propagation constant
Franz-Faden, der	Franz-fonal	Franz yarn
Freileitung, die	szabadvezeték	overhead line
Freileitungsseil, das	Szabadvezetéksodrat	overhead conductor
Freiluftmontage, Außenmontage, die	kültéri szerelés	outdoor installation
Frequenz, die	frekvencia, rezgésszám	frequency
Frequenzbereich, der	frekvenciatartomány	frequency range
frostbeständig, frostsicher, nicht frostgefährdet	fagyálló	anti-freezing, antifreeze, non-freezing, frost-resisting, frost-proof, frost-resistance
Funke, Funken, der	szikra	spark
Funkenstrecke, die	szikraköz	spark-gap
Funkentzündung, die	szikragyújtás	spark ignition
Füllstoff beim Schweißen, das	töltőanyag (hegesztésnél)	filling material, filler
Füllstoff, der	töltőanyag	filler, excender
Gabelstapler, Hubstapler, der	emelővillás targonca	fork-lift truck
Garnnummer, Feinheitsnummer, die	fonalfinomsági szám	count of yarn, yarn size number
Garnspule, die	fonalcséve	yarn bobbin / cop / spool
Gasdruckkabel, das	gáznyomású kábel	gas-pressure cable
Gasisolierung, die	gázszigetelés	gas insulation
gedruckte Schaltung, Leiterplatte, die	nyomtatott áramkör	printed circuit / wiring
geerdet	földelt	earthed, grounded
geerdeter Nulleiter, der	földelt nullavezető	earthed neutral conductor
geflechtet	szövött	braid
Geflechtleiter, Flechtleiter, der	fonat	plait, plaitwork, braid, braiding
Geflechtdichte, Flechtungsdichte, die	szövési sűrűség	coverage, percentage of coverage
Geflechtssteigung, die	szövési menetmagasság	lay of braiding
Geflimmer, Gefunkel, das / Glimmentladung, die	villogás, villogó kisülés	blinking, flashing, flickering, glow discharge
gegenseitige Induktion, die	kölcsönös indukció	mutual induction
Gegenüberstellung, die	szembesítés	comparison
Gegenüberstellung, die / Vergleich, der	összehasonlítás	comparison
Gegenwendel, Haltewendel, der	ellenspirál	contrahelical, opposing winding
Gegenzug, der	ellenhúzás	back-pull drawing
geglüht, ausgeglüht	lágýtott	annealed, soft
geglühtes Kupfer, Weichkupfer, das	lágý réz	annealed copper, soft copper

deutsch	magyar	english
Gel, das	gél	gel
Geofon-Leitung, die	geofonvezeték, rezgésmérő / földhangmérő vez.	geophone wire / conductor
gespresster Aluminiummantel, der	sajtolat alumíniumköpeny	extruded aluminium sheath
gerade Rohrverbindung, die	egyenes csöktetés	straight-through joint
gerade Verbindung, gerade Kabelverbindung, die	egyenes kötés, egyenes kábelkötés	splice
Geräteschnur, die	készülékzsinór (műszer)	appliance wire / cord, fixture wire, intercom wire
geschichtetes Dielektrikum / Isolierung, die	lépcsőzött szigetelés	graded insulation
geschmolzen	megömlesztett, megolvasztott	molten
getränkte Papierisolierung, die	telített papírszigetelés	impregnated paper insulation
getränktes / impregniertes Papier, das	telített papír	impregnated paper
getrennter Nullleiter, der	osztott nullavezető	divided neutral wire, split neutral conductor
gewellt( wellig)	hullámos, hullámosított (bordás)	corrugated
Glasseide, Glasfaser, die	üvegszál	glass-fibre, glass-silk, fibreglass
Glasseidengewebe, das	üvegszövet	glass-cloth
gleichsinnige Verseilung, die	egyirányú sodrás (pl: pászmás telefonkábelnél)	directional stranding, one-way stranding, single-operation stranding
Gleichspannung, die	egyenfeszültség	direct(-current) voltage
Gleichspannungsprüfung, die	egyenfeszültség-vizsgálat	d.c. voltage test
Gleichstrom, der	egyenáram	direct current, D.C., (d.c.)
Gleichstromkabel, das	egyenáramú kábel	direct current cable
Gleichstromwiderstand, der	egyenáramú ellenállás	D.C. resistance
Glühtemperatur, die	lágítási hőmérséklet	annealing temperature
Graben, Ableitungsgraben, Abzugsgraben, der	árok	trench, ditch, excavation
Gradient, der	gradiens	gradient
Graphit, der	grafit	graphite
graphitüberzogen	grafitbevonatú	graphite-faced
Graphitüberzug, der	grafitréteg, grafitbevonat	graphite coating
Grat, der	szorja (hengerlési)	fin, flash, burr, ridge
Greifbacke, Klemmbacke, Kluppenbacke, Anpressbacke, die	szorítópofa (dróthegeztő gépeken)	clamping die, contact jaw, chuck jaw, clamp cheek, clamp jaw, dog, clip
Grenzfrequenz, die	határfrekvencia	limit / limiting frequency
Grubenfernmeldekabel, Grubenfernsprechkabel, das	bányatelefonkábel	tephone cable for mines, mine telephone cable
Grubenkabel, Bergwerkskabel, das	bányakábel	mining cable
Gruben-Schlauchleitung, die	bányatömlő vezeték (gumi)	tough-rubber sheathed flexible mine cable
Grundmaterial, das / Grundstoff, der / Grundmaterialien, Grundstoffe, die (Pl.)	alapanyag, alapanyagok	basic material(s)
Gruppierung, Bündelung, Parallelschaltung, die	sorolás 1., párhuzamos kapcsolás	grouping
Gumifabrik, die	gumigyár	rubber works / factory
Gummi, der/das	gumi	rubber, vulcanized India-rubber, V.I.R.

deutsch	magyar	english
Gummiisoliertes Kabel, Gummikabel, das	gumiszigetelésű kábel	rubber-insulated cable
Gummiisolierung, die	gumiszigetelés	rubber-insulated, rubber-covered
Gummikabel, das	gumikábel	rubber (-sheathed) cable
Gummileitung, Gummiaderleitung, die	gumiszigetelésű vezeték	rubber-insulated wire / cable
Gummimantel, der	gumiköpeny	rubber sheath / jacket
Gummimischung, die	gumikeverék	rubber compound / composition / mix
Gummischlauchleitung, die / Gummischlauchkabel, das	gumitömlővezeték	tough-rubber sheathed (T.R.S.) flexible cable, all-rubber cable
Gummischnur, Gummiaderschnur, die	gumizsinór-vezeték	rubber-insulated flexible cord
Gußharz, das	kiöntőgyanta	casting resin
günstig, vorteilhaft	kedvező	favourable
Gürtelisolierung, die	övszigetelés	belt insulation
Gürtelkabel, das	övszigetelésű kábel	belted cable
Gürteschicht, gemeinsame Aderumhüllung, die	övréteg	cable core binder, belt layer
Haardraht, haardünnere Draht, der	hajszálhuzal, finomhuzal, Wollaston-huzal	fine wire, capillary wire
Haarriß, der	hajszálrepedés	hair-crack(s), capillary chink / crack
Halbleiter, der	félvezető (fn)	semiconductor
Halbleiter-....	félvezető (mn), félvezető-, félvezető-s	semiconductive, semiconducting
Halbleiterpapier, Rußpapier, das	karbonpapír (félvezető)	semiconductive paper, carbon-back paper
halbverschlossenes Seil, das	félig zárt kötél	half-lock(ed) coil wire rope
halbverschlossenes Spiraltragseil, das	félig zárt spirális tartókötél	half-locked spiral support rope
halogenfrei	halogénmentes	halogen-free
Handapparat, der / Mikrotelephon, das	kézi beszélő	handset, hand microtelephone
Handapparateschnur, die	kézi beszélőzsinór	telephone handset cord, handset cord
handbetätigt, manuell betätigt	kézi működtetésű	hand-operated, manually operated
Handlampenkabel, das	kézi lámpakábel	cable suitable for handlamps
Hängebrücke, Seilhängebrücke, Kabelbrücke, Kabeltasse, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die	függőhíd, kábelhíd, kábeltálca	suspension-bridge, cable tray, cable guide
Hängeisolator, der	függőszigetelő	suspension isolator
Hartblei, das	ólomötvözet (kábelköpeny)	lead alloy
Härteprüfung, Härteprobe, die	keménységvizsgálat	hardness test
harter Draht, hartgezogener Draht, der	keményhuzal	hard-drawn wire
Hartkupferdraht, der	kemény rézhuzal (húzási keménységű rézhuzal)	hard-drawn copper wire
Hartlot, das / Hartlöte, die	keményforrasz	hard solder
Harz, das	gyanta	resin
Haspel, der	motolla	swift
Hauptleitung, die	fővezeték	main line
Hausanschlußkasten, der	házi csatlakozó szekrény	service board, service equipment



deutsch	magyar	english
Hautwirkung, die / Skineffekt, der	bőrhatás (skin effektus)	skin effect
Heizkabel, das	fűtőkábel	heating cable, heater cable/cord
Heizwiderstand, der	fűtőellenállás	heating resistor/resistance
herstellen, produzieren, erzeugen h.	gyárt (készít, előállít)	produce, manufacture, fabricate
Herstellung, Erzeugung, Produktion, die	gyártás	production
Herstellungsverfahren, das	gyártási eljárás	manufacturing process
Herstellungsverfahren, das	gyártási eljárás	manufacturing method
Hilfsstromkreis, der	segédáramkör	auxiliary circuit
Hinweis, der	utalás, útmutatás, javaslat	index, indication, note
hochflexibel, feinstdrähtig	leghajlékonyabb (vezető)	extra fine-wired, maximum-flexible, the most flexible
Hochfrequenzerwärmung, die	nagyfrekvenciás fűtés	high-frequency heating
Hochfrequenzhohlleiter, der	üregvezető, nagyfrekvenciás hullámvezető	waveguide
Hochfrequenzkabel, Hochfrequenzfemmeldekabel, das	nagyfrekvenciás kábel	high-frequency cable
Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das	nagyfrekvenciás vezeték	radio-frequency cable, RF cable
Hochfrequenzleitung, die / Hochfrequenzkabel, das	rádiófrekvenciás vezeték	radio-frequency cable, RF cable
Hochfrequenzlitze, die	nagyfrekvenciás tekercselőhuzal	high-frequency taping wire, high-frequency coil wire
Hochfrequenzverbindung, Trägerfrequenzverbindung, die	nagyfrekvenciás hírközlés	carrier transmission
Hochspannung, die	nagyfeszültség	high voltage / tension
Hochspannungsfernleitung, die	nagyfeszültségű távezeték	high-tension power transmission line
Hochspannungskabel, das	nagyfeszültségű kábel	high-voltage / high-tension cable
Hochspannungsleitung, die	nagyfeszültségű vezeték	high-voltage line
Hochvakuumpumpe, die	nagyvákuumszivattyú	high-vacuum pump
Hohlgeflecht, das	üres szövedék	tubular braid, braid
Hohlleiter, hohler Leiter, der	üreges vezető	hollow conductor, segmental conductor
Hohlseil, das	üreges vezeték	cellular conductor, hollow conductor / cable
homogenes Feld, das	homogén (villamos) tér	homogeneous field
horizontal, waagrecht (-e Maschine, die)	vízszintes, fekvő (gép)	horizontal (machine)
Höchstädter-Kabel, H-Kabel, das	Höchstädter-kábel, H-kábel	H-cable, shielded-conductor cable, screened cable, shielded-type cable, Höchstädter cable
Höchstädter-Schicht, die	Höchstädter-réteg	Höchstädter-layer
Höchstspannungskabel, das	legnagyobb feszültségű kábel	extra-high voltage / tension cable, E.H.V. cable, super-voltage cable
Impedanz, die / Scheinwiderstand, der	impedancia (látszólagos ellenállás)	impedance
Impedanzmessbrücke, die	impedanciahíd	impedance bridge
Imprägnierlack, das	impregnálóлак	impregnating / dipping varnish
Imprägnierung, die / Imprägnieren, das	telítés, impregnálás, itatás	impregnation, impregnating treating
Impuls, Stoß, der	impulzus, lökés	inpulse, surge
in Dreieck verlegt	háromszögű elrendezés	laid in trifoil

deutsch	magyar	english
in Lagenanordnung veseiltes Kabel, konzentrisches Kabel, das	koszorús sodrású kábel (telefonkábel)	layered cable, layer-type cable
Induktions(be)heizung, die	indukciós fűtés / hevítés	induction heating
Induktionsofen, der	induktív kemence	induction furnace
induktiver Widerstand, der	induktív ellenállás	inductance
Infrartheizung, Infraroterwärmung, die	infravörös fűtés	infrared heating
Inhibitor, der	gátlószer (inhibitor)	inhibitor
inhomogenes Feld, das	inhomogén erőtér	inhomogeneous field
Innenkabel, Wandkabel, das	falikábel	indoor cable
Innenleiter, der	belső vezető (koaxiális kábelben)	inner/internal conductor, centre conductor
Innenmantel, der / Ausfüllung, die	alsóköpeny, belsőköpeny, töltelék	inner covering
Innenmantel, der / Ausfüllung, die	kitöltés, övréteg	filling, inner coverings, inner sheat
Innenraum, der	belsőtér	indoor
Innenraum, der	zárt tér (belső tér)	indoor
Innenraumanlage, die	zárttéri berendezés	indoor installation
innere Tragader, die	belső tartóér	inner / internal supporting core
Installation, Installierung, Montage, die	bevezetés (kábelé)	installation, wiring
Installations-, Montierungs-, Montage-.....	szerezési	installing, assembling, fixing, erecting
Installationsleitung, die / Verlegungsdraht, der	installációs vezeték, szerelő vezeték	distribution cable, building wire, installation conductor / cable
Ionisation, Ionisierung, die	ionizáció	ionization
Ionisationsschwelspannung, Ionisationsspannung, die	ionizációs küszöb feszültség	ionization / discharge inception voltage
Isolierband, das	szigetelőszalag	insulating tape, adhesive tape
isolieren h.	szigetel	insulate
Isolierlack, der	szigetelőlakk	insulating varnish
Isoliermasse, die	szigetelőmassza	insulating compound
Isolieröl, das	szigetelőolaj	insulating oil
Isolierschicht, Isolationsschicht, die	szigetelőréteg	layer of insulation, insulating layer, insulating sheath
Isolierstoff, der / Isoliermaterial, Dielektrikum, das	szigetelőanyag, dielektrikum	insulating material, dielectric, lagging
isolierte Leitung, isolierte Aderleitung, die	szigetelt vezeték	insulated / covered wire, insulated / covered conductor
isolierter Draht, der	szigetelt huzal	insulated / covered wire
isolierter Leiter, der	szigetelt vezető	insulated conductor / line
Isolierung, die	szigetelő (anyag)	insulating material, dielectric material, insulant, insulator
Isolierung, Isolation, Isolierhülle, die	szigetelés	insulating, insulation
Isolierungsmesser, Isolierungsprüfer, der	szigetelésmérő (műszer)	insulation tester / indicator, (megger)
Isolierungsschirm, der	szigetelésárményekolás	insulation screen
Isolierungswiderstand, der	szigetelési ellenállás	insulation resistance, insulating resistance, dielectric resistance

deutsch	magyar	english
Isolierwanddicke, Dicke der Isolierung, Isolierungsdicke, die	szigetelésvastagsága	thickness of insulation
Istmaß, das	tényleges méret	actual size
Jute, die	juta	jute
Jutebespinnung, Juteumwicklung, die	jutaburkolat, jutabevonat	jute serving
Jutegarn, das / Jutefaden, der	jutafonal	jute yarn
Kabel (das) für geophysikalische Arbeiten, die (Pl.)	geofizikai kábel	cable for geophysical works
Kabel mit DM-Vierern, Viererkabel, das	DM-kábel	multiple twin cable
Kabel mit einzeln geschirmten Adern, die (Pl.)	erenként árnyékolt kábel	cable with separately screened cores
Kabel mit getränkter Papierisolierung, die	telített papírszigetelésű kábel	impregnated paper-insulated cable
Kabel mit konzentrischem Nulleiter, der	koncentrikus nullavezetőjű kábel	concentric neutral cable
Kabel mit Polyäthylenmantel, der	polietilén köpenyű kábel	polyethylene-sheathed cable
Kabel mit Polyethylenisolierung, die	polietilén szigetelésű kábel	polyethylene-insulated cable
Kabel verlegen h.	fektet (kábelt)	lay (down) a cable
Kabel, das / isolierte Leitung, die / isoliertes Kabel, das	kábel, szigetelt vezeték / kábel	cable, insulated cable
Kabelabschirmung, die	kábelárnyékolás	cable screening / protection
Kabelader, Ader, die	kábelér	cable core, core of a cable, cable thread, lead of a cable
Kabelauge, die	kábelszem	cable eye
Kabelausgußmasse, Vergußmasse, die	kábelkiöntő massa / anyag	cable compound, cable-filler, cable insulating mass
Kabelbewehrung, die / Kabelpanzer, der	kábelpáncél	armouring of cable, cable armouring
Kabelbewehrungsmaschine, Kabelarmierungsmaschine, die	kábelpáncélozó gép	cable armouring machine
Kabeldämpfung, die	kábelcsillapítás	cable attenuation, cable loss
Kabeldurchmesser, der	kábelátmérő	cable diameter
Kábeldurchschlag, der	kábelátütés	cable breakdown
Kabelendverschluß, Kabelverschluß, Kabelschluß, der	kábelvégelzáró	cable terminal box, cable-end piece, cable-head, dividing cable box, sealing end / chamber
Kabelerzeugung, Kabelherstellung, Kabelproduktion, die	kábelgyártás	cable making, cable manufacturing
Kabelfabrik, die / Kabelwerk, das	kábelgyár	cable factory, cable works
Kabelfehler, der / Kabelstörung, die	kábelhiba	cable failure, cable fault / puncture
Kabelform, die / Form der Verkabelung, die	kábelforma	cable form, cable harness
Kabelgarn, das	rostfonal (kábelfonal)	hemp-yarn
Kabelgarnitur, Kabelarmatur, die / Kabelzubehör, das	kábelszerelvény	cable accessories, cable fittings (pl.)
Kabelgestell, das / Kabelständer, der	kábelállvány	cable rack
Kabelgleitfett, das	kábelkenőcs, kábelzsír	cable grease / lubricant
Kabelgruben, der	kábelárok	cable trench
Kabelhochführung, die	kábelfektetés (függőleges)	cable lifting
Kabelhülle, Kabelschutzhülle, die	kábelburkolat	cable covering
Kabelimprägniermasse, die	kábeltelítő anyag	cable compound, impregnating compound

deutsch	magyar	english
Kabelimprägnierung, die	kábeltelítés	impregnation of cable
Kabelindustrie, die	kábelipar	cable industry
Kabelisolierung, die	kábelszigetelés	cable insulation
Kabelkanal, der / Kabelrohr, das	kábelcsatorna	cable channel, duct, cable subway, cable trench, raceway
Kabelkapazität, die / Ladekapazität eines Kabels, das	kábelkapacitás (villamos)	capacitance / capacity of a cable, cable capacitance
Kabelkasten, Kabelschrank, der	kábelszekrény	cable box,
Kabelkern, der	kábelszív	core of a cable
Kabelklemme, Kabelschelle, die	kábelbilincs	cable clip/shackle/clampcollar
Kabellageplan, Kabelverlegungsplan, Kabelplan, der	kábelfektetési rajz (nyomvonalterv)	cable circuit diagram, cabling diagram, cable layout, cable map, plan of cable layout
Kabellänge, die	kábelhossz	cable length, length of a cable
Kabellinie, Kabelspurlinie, Kabeltrasse, die	kábelvonal, kábel nyomvonal	cable line, cable trace, cable track
Kabelmantel, der	kábelköpeny	cable sheath, jacket
Kabelmaschine, Verlitzmaschine, Herstellung von Kabeln, die	kábelgyártó gép, kábelfonó gép	cable-making machine, cable-stranding machine
Kabelmechaniker, der	kábelgyártó (ember), kábelszerelő	cable maker
Kabelmesser, das	kábelkés	cable dismantling knife, cable sheath splitting knife, cable stripper knife, cable cutter
Kabelmontage, die / Montage von Kabeln, die (Pl.)	kábelszerelés	cable installation, cable mounting, fitting of a cable, cable assembling
Kabelmuffe, Kabelverbindungsmuffe, die	kábelkarmantyú	cable joint / sleeve
Kabelnetz, das	kábelhálózat	cable network / system
Kabelöl, das	kábelolaj	cable oil
Kabelpapier, das	kábelpapír	cable paper, cable insulating paper
Kabelplan, der	kábelterv (üzembe helyezéshez)	cable layout
Kabelprüfung, Kabeluntersuchung, Kabelkontrolle, die	kábelvizsgálat	cable test
Kabelschacht, Kabelkeller, der	kábelakna (járható ~)	manhole, cable chamber
Kabelschaltskizze, Kabelschaltung, die	kábelkapcsolási rajz	cabling diagram
Kabelschiff, das	kábelfektető hajó	cable ship
Kabelschlagseil, das	kábelkötél	cable-laid rope
Kabelschuhklemme, Kabelklemme, Leitungsklemme, die	kábelkapocs	terminal clamp
Kabelschutz, der	kábelvédelem	cable protection
Kabelschutzrohr, das	kábelvédőcső	cable protection pipe
Kabelseele, die / Kabelkern, der	kábellelék	cable core, core of a cable
Kabelseide, die	kábelselyem	cable silk
Kabelstrecke, die	kábelszakasz	cable section
Kabelstrumpf, der	kábelharisnya, kábelhúzó	cable grip
Kabelstumpf, der / Stumpfkabel, das	kábelcsonk	cable stub
Kabelsuchgerät, das	kábelkereső készülék	cable locator / finder

deutsch	magyar	english
Kabeltasche, Kabeltrasse, Kabelpritsche, Kabelrinne, Kabeltragschiene, die	tálca, kábeltálca, kábeltartó	tray, cable tray, cable guide
Kabeltechnik, die	kábeltechnika	cable engineering
Kabeltragdraht, Aufhängedraht, der	tartóhuzal	messenger (wire), suspension wire (of a cable)
Kabeltrassenzeichnung, die	nyomvonalterv	cable route diagram
Kabeltrommel, die	kábeldob	cable drum, cable reel
Kabeltunnel, der	kábelalagút	cable tunnel, cable subway
Kabeltyp, der / Kabelart, die	kábeltípus, kábelfajta	type of cable, kind of cable
Kabelummantelung, Ummantelung, Umhüllung, Kabelmantelherstellung, die	kábelköpenyezés, kábelköpenygyártás	cable sheathing, sheathing
Kabelverbindung, die	kábelkötés, kábelösszekötés	cable joint (cable splice)
Kabelverlegung, Verlegung, Kabellegung, Kabelauslegung, die	kábelfektetés	cable laying, laying of cables, embedding of cables, burying of cables, running of cables
Kabelverseilung, Aderverseilung, die / Verseilen (das) von Adern, die (Pl.)	kábelsodrás (szigetelt erek összesodrása)	cable-laying up, cabling, cable-stranding, cable twisting
Kabelverteilerschrank, Kabelverzweiger, der	kábelelosztószekrény	cable branching box, cable distribution box, cable box, crossing box, terminal box,
Kabelwagen, Kabeltransportwagen, der	kabelkocsi	cable reel trailer, reel car, cable haulage car / truck
Kabelweg, der / Kabelstrasse, die	kábelnyomvonal	cable route/run
Kabelzelt, Kabellöterzelt, das	szerelősátor	twireman's tent
Kabelschuh, der	kábelsaru	cable shoe / lug / grip
Kadmium, das	kadmium (Cd)	cadmium
Kaliber, das	kaliber	calibre, calipper, caliper (US)
Kalo, Schwund, Schwundverlust, der	káló	scaling loss, loss, wastage, spoilage
Kaltbiegeprobe, die	hideghajlító próba	cold bend, cold bending test
kältebeständig	hidegálló	cold-resistant
kältebeständiger PVC-Mantel, der	hidegálló PVC-köpeny	cold-resistant polyvinyl-chloride sheath
Kältebeständigkeit, die	hidegállóság	cold durability, cold resistance
Kälteschlagbeständigkeitsproben, die (Pl.)	hidegütési próbák	cold impact tests
Kante, die	él (szögletes huzalon)	edge
Kapazität, die	kapacitás	capacity, capacitance
Kapazitätsmesser, der / Kapazitätsmessgerät, das	kapacitásmérő	capacitance / capacity meter
kapazitive Kopplung, Kapazitätsasymmetrie, die	kapacitív csatolás, kapacitív kiegyenlítetlenség / aszimmetria	capacitance unbalance, capacitive coupling
kapazitiver Ladestrom, der	töltőáram (kapacitív)	capacitive charging current
Kappe, die	sapka, takarósapka	cap, covering cap
Katalog, der	gyártmányismertető	catalogue
Katalysator, der	katalizátor	catalyst, catalyser
Kathodenkupfer, das	katódréz	cathode copper

deutsch	magyar	english
Kautschuk, der/das	kaucsuk	caoutchouc, natural rubber
Keildraht, der	ékhuzal	wedge(-sharped) wire
Kennfaden, der	jelzőfonal	tracer, marker thread, marking thread
Kennstreifen, Markierstreifen, der	jelzőszalag (év, cég stb.)	mark tape
Kennzeichen, Zeichen, Merkmal, das	ismertetőjel, ismertetőjegy	distinctive feature, characteristic
kennzeichnen, bezeichnen, anmerken, markieren h.	megjelöl	mark, designate, indicate
Keramik, die	kerámia (anyag)	ceramic, ceramic material
Kern, der	befutó, mag, kötéllelek, kötélbél	core
Kern, der / Seele, die	mag, bél, lélek (kábellélek), öntési mag	core, centre, casting core
Kerndraht, der	maghuzal (öntési)	core wire, core of a wire rope
Kerndraht, der / Seele, die	szívhuzal, maghuzal	core wire
Kerndurchmesser, der	magátmérő (pl: kábeldobé)	core diameter
Kessel, der	kazán	boiler, furnace, kettle
Kettenisolator, der	láncszigetelő	chain insulator
Klammer, Kabelhalter, der / Kabelbefestigungsklemme, Kabelklemme, die	rögzítőbilincs, kábelbilincs	cable clamp
Klebeband, das	ragasztószalag	sensitive tape, self-adhering tape
Klebmittel, das	ragasztó, ragasztószer	adhesive, adhesive glue, cement
Kleinkoaxialkabel, Zwergtubenkabel, das	kiskoaxiális kábel	small coaxial cable
Klemme, Anschlußklemme, die / Anschlußklemmenterminal, das	kapocs, csatlakozó	clip, terminal strip, connecting terminal
koaxiales Fernkabel, das	koaxiális távkábel	coaxial long-distance cable
koaxiales Paar, Tube, Koaxialpaar	koaxialis pár	coaxial pair
Koaxialkabel, Rohrkabel, koaxiales Kabel, das	koaxiális kábel	coaxial cable
Kolophonium, Tannenharz, das	fenyőgyanta	colophony, rosin, pine resin
kombiniertes Kabel, gemischtpaariges Kabel, das	kombinált kábel	combined/composite/hybrid cable
Kompound, Füllmaterial, das / Ausfüllmasse, die	kompaund, kitöltőanyag	compound
Kondensator, Verdichter, der	kondenzátor	condenser, capacitor
Kondensatorpapier, das	kondenzátorpapír	capacitor paper
konduktiver Strom, Leitungsstrom, der	vezetési áram	conduction current
konische Spüle, die / Kops, der	kúpos cséve	cop
Kontakt, der	érintkezés	contact, connection
Kontakt, der / Kontaktstück, das	érintkező	contact
Kontaktfläche, die	érintkező felület	contact area, contact surface
Kontraktion, Brucheinschnürung, die	kontrakció (szakításnál)	necking-down, reduction of area
konzentrisch	egyközpontú, koncentrikus	concentric
konzentrisch	koncentrikus	concentric
konzentrisch	koncentrikus, egyközpontú	concentric, concentrical
konzentrischer Leiter, der	koncentrikus vezető	concentric-lay conductor

deutsch	magyar	english
koncentrisches Kabel, das	koncentrikus kábel	concentric cable
koncentrisches Seil, das	koncentrikus sodrat	concentric-lay cable
Konzentrizität, die	központosság	concentricity
Kopfhörerschnur, die	fejhallgatózsinór	headphone cord
Kordel, die	kordel (papírfonal)	string
Kordel-Papier-Isolierung, die	kordel-papír-szigetelés	string-insulation
Korn, Körnchen, das	granulátum, szemcse	granule, grain, particle
Koronaverlust, der	sugárzási veszteség	corona loss
Korrosionsschutz, der	korrozio elleni védelem	corrosion prevention
Korrosionsschutzhülle, Korrosionsschutzumhüllung, die	korroziógátló burkolat	anti-corrosive serving, corrosion-proofing, serving
Korrosionswiderstand, der / Korrosionsfestigkeit, die	korrozioellenállás	corrosion resistance
Körperband, das	köpperszalag	twilled ribbon / tape
Körperschaft, Korporation, die / Körper, der / Gremium, das	testület, társaság	corporation
Kraftfahrzeugleitung, die	gépjárművezeték	wire / cable for automobiles and tractors, motor lead wire
Kraftfahrzeugleitung, die / Kraftwagenkabel, Autolichtkabel, das	autóvezeték	cable/wire for automobiles
Kraftfahrzeugleitung, Fahrzeugleitung, die / Fahrzeugkabel, das	járművezeték	motorvehicle cable, vehicle cable
Kraftfeld, Feld, das	erőtér	field of force, field
Kraftpapier, das	nátronpapír	bear paper, kraft paper, sulphate paper
Kranleitung, Panzeraderleitung, die	daruvezeték	crone cable, metal-sheathed conductor
Kranzlage, die	koszorú (sodrasi elemekből álló réteg)	layer, lay
Krarupisierung, die	krarupozás	continous loading
Krarupkabel, das	krarupkábel (távközlési kábel)	continuously loaded cable
kreisförmiger Querschnitt, der	körkeresztmetszet (alak)	circular cross-section
Kreisfrequenz, die	körfrekvencia	circular / angular frequency, angular velocity pulsation
Kreuzung, die	keresztvezés (négyesen belül)	crossing, transposition
Kreuzschlagleiter, Normalleiter, der	szabályos sodrású vezető	concentric-lay conductor, concentric strand, reverse lay conductor
Kreuzschlagseil, Kreuzschlag-Drahtseil, das	keresztsodrású drótkötél	ordinary-lay wire rope
Kriechen, das / Kriechvorgang, der	tartósfolvás, kúszás	creep, cold flow
Kriechentladung, Gleitentladung, die	kúszókisülés	creepage, jumpover spark
Kriechstrom, der	kúszóáram	creepage / leakage current, surface current
Kriechweg, der	kúszóáramút	creepage distance, creepage / leakage surface, leakage path, creeping distance
kristallinischer Bruch, der	kristályos törés	crystalline fracture
Krokodilklemme, die	krokodilcsipesz	aligator clip, rocodile clip
Kronentladung, Sprühentladung, die	koronakisülés, sugárzás	corona discharge

deutsch	magyar	english
Krümmungsradius, Krümmungshalbmesser, der	görbületi sugár	radius of curvature
Kugelfunkenstrecke, Kugelschlagweite, die	gömbszikraköz	sphere spark-gap, sparking ball
Kunstharz, das	műgyanta	synthetic resin
Kunststoff, Plast, der / Plaste, die / Plastik, das	műanyag	plastic, synthetic (material)
Kunststoffisoliertes Kabel	műanyagszigetelésű kábel	plastic-insulated cable
Kunststoffisolierung (die) und Kunststoffmantel, der	műanyagszigetelésű és -köpenyű kábel	plastic-insulated and sheathed cable
Kunststoffisolierung, die	műanyagszigetelés	plastic insulation, synthetic insulation
Kunststoffmantelkabel, das / Kabel mit Kunststoffhülle, die	műanyagköpenyű kábel	plastic-sheathed cable
Kupfer, das	réz	copper
Kupferband, Flachkupfer, das	rézszalag	copper strip / strap / band
Kupferdraht, der	rézhuza	copper wire
Kupferdrahtumflechtung, die	rézhuza	cooper-wire braid
Kupferkonstantanelement, das	réz-konstantán hőelem	copper-constantan thermocouple
Kupferlegierung, die	rézötövet	copper alloy
Kupferleiter, der / Kupferrader, die	rézvezető (kábelben)	copper conductor, copper core
Kupferleiterkabel, das	rézkábel, rézvezetőjű kábel	copper-conductor cable
Kupferleitung, die	rézvezeték	copper conductor
Kupfermanteldraht, der	rézbevonatú huza	copper-clad wire
Kupferstahldraht, Stahlkupferdraht, der	rézhéjú acélhuza	copper-covered/clad/plated steel wire, copper.weld wire
Kupfervitriol, Kupfersulfat, das	rézgalic (rézszulfát)	blue vitriol, copper sulphate
Kupferzahl, Cu-Zahl, die	rézszám	Cu-number
Kurzbezeichnung, die / Kurzzeichen, das	szerkezetjel	structure symbol
kurzschließen h.	rövidrezár	short-circuit
Kurzschluß, der	rövidzárlat	short-circuit
Kurzschlußstrom, der	rövidzárlati áram	short circuit current
Kurzschlußstrom, der	zárlati áram	short-circuit current
Kurzschlußtemperatur, die	rövidzárlati hőfok	short-circuit temperature
Kühlung, die	hűtés	cooling, chilling, refrigerating
Lack, der	lakk (varnis)	varnish, lacquer, japan
Lackdraht, der	zománchuzal	enamelled wire
Lackgewebe, das	lakkozott vászon	varnished cloth
Lackgewebe, das	varnisvászon, lakkozott vászon, szigetelő vászon	varnished cloth
lackieren h.	lakkoz	lacquer, varnish
Lackieren, das / Lackierung, die	lakkozás	lacquering, varnishing, lacquer finish, japanning
lackierte Autoleitung, die / lackiertes Kabel, Lackkabel, das	kallozott autóvezeték	varnished motor car cable
lackierte Batistleinwand-Isolierung, die	lakkozott vászonszigetelés	varnished cambric insulation
lackierter Schalthdraht, der	lakkozott kötőhuza	connecting wire with varnished insulation
Lackierung, die	zománcozás	enamelling



deutsch	magyar	english
Lackiervorrichtung, Lackauftragseinrichtung, Lackwanne, die / Lackauftragssystem, das	lakkozó berendezés, lakkozó fürdő	enamelling bath
Lackisolierung, die	zománcszigetelés	enamel insulation
Lackschlauch, der	variscső, lakkozott cső, szigetelő cső	varnish hose, varnish tube, wiring tube
Lackseide, die	varnisselyem, lakkozott selyem, szigetelő selyem	varnished silk cloth
Ladeleistung, die	töltő teljesítmény	loading capacity
Ladestrom, der	töltőáram	charging current, loading current
Lage, Schicht, die	réteg	layer, course
Lagerung, die	tárolás, raktározás	storage
Lahn, Litzenfaden, der	leoniszál	tinsel
Lahnfaden, Leonifaden, der	leonifonal	Leonic yarn
Lahnlitze, die	leonipászma	Leonic strand
Lahnlitzenleiter, Leoni-Leiter, der	leonivezető	Leonic conductor, tinsel conductor
Lahnlitzenschnur, die	leonizzsinór	tinsel cord
Länge, die	hossz (kábelé)	length
Längsschlagseil, Gleichschlagseil, Albertschlag-Drahtseil, das	hosszsodrású acélkötél	Albert/Lang's lay wire rope
Läppen, das	tükrösítés	lapping
Laser, der	lézer	laser
Lauf, Gang, der / Gewinde, das	menet (gépen)	line
Laufzeitkabel, Verzögerungskabel	késleltetőkábel	delay cable
Lebensdauer, der	élettartam	lifetime, durability, service life, duration of life
Leerlaufrolle, Leerlaufscheibe, die	görgő, tárcsa	idler, loose pulley
legiertes Aluminium, das	ötvözött alumínium	aluminium alloy
Legierung, die	ötvözet	alloy
Lehre, Kaliberlehre, die / Kaliber, das	idomszer, mérce, kaliber	gauge, gage (US), calipper, caliper (US)
Leinöl, das	lenolaj	linseed oil
Leistung, die	teljesítmény	power
Leistungsfaktor, der	teljesítménytényező	power factor
Leistungsschalter, Unterbrecher, Ausschalter, Abschalter, der	megszakító	circuir-breaker, power switch, safety cut-off (switch)
Leiter (der) des Kabels, das	kábelvezető (áramvezető)	cable conductor
Leiter, der	vezető	conductor
Leiterabschirmung, die	vezetőármékolás	conductor screen
Leiterform, die	vezetőalak	conductor shape
Leiterglättung, Glättungsschicht, die	simítóréteg	conductor screen, smooth layer
Leiterquerschnitt, Querschnitt des Leiters, der	vezetőkeresztmetszet	conductor cross section
Leiterschicht, Leitschicht, die	vezetőréteg	conductor layer / coating
Leitertemperatur, die	vezetőhőmérséklet	conductor temperature

deutsch	magyar	english
Leiterverlust, der	vezetővesztesség	conductor loss
Leiterwiderstand, der	vezető ellenállása	conductor resistance
Leiterwiderstand, der	vezetőellenállás	electrical resistance of a conductor
leitfähiges Karbonpapier, das	félvezető karbonpapír	semiconductive carbon paper
leitfähiges Papier, das	vezetőképes papír	conducting paper
Leitfähigkeit, die / Leitwert, der	vezetőképesség, fajlagos vezetés, konduktivitás	admittance, conductivity
Leitung für Installation (die) auf Putz oder unter Putz, der	közvetlenül falba / falra szerelhető vezeték	wall-mounted wire (surface / flush)
Leitung, die	vezeték	conductor, line, wire, cord
Lenkblech, das / Lenkplatte, die / Isolatorschirm, der	esőterelő tányér	rain leading plate
Leuchtröhrenleitung, die	reklámvezeték, neonvezeték	neon sign / light cable, cable / wire for neon systems
lichtbeständige Leitung, die	fényálló vezeték	light-resistant conductor
Lichtbogenschweißung, die	ívhegesztés	arc-welding
liegend	fekvő	laying
liegende Horizontalmaschine, die	fekvő, vízszintes gép	laying, horizontal machine
Linie, die	vonal	line, mains
Linie, Leitung, die / Stromkreis, der	vezeték (összeköttetés)	electric line, line, circuit
Linksgang, der	balmenet, balsodrat	left-handed twist, left lay
linksgängig	balmenetű	left-hand(ed), counter-clockwise
Linksschlag, Linksdrall, der	balsodrás	left-handed twist, left lay
Linksschlagsleitung, Linksdralleitung, die	balsodratú vezeték	left-handed twisting wire / cable, left laying wire / cable
Litze, die / Strang, der / Seil, das	pászma	strand, unidirectional strand, bunch
Litze, die / Strang, der / Seil, das	sodrat	strand
Litzendraht, der	elemiszál (sodratban)	stranded wire
Litzenstahlseil, das	pázmás acélkötél	multistrand wire rope
Lösungsmittel, das	oldószer	solvent
lösungsmittelfreier Drahtlack, der	oldószer nélküli huzallakk	wire enamel without solvent
Luftkabel, oberirdisches Kabel, das	légkábel	aerial cable, overhead cable
Luftspalt, Luftzwischenraum, der	légrés	air-space, air-gap
Lunker, der	lunker, szívódási üreg	shrinkage cavity
Magnesium, das	magnézium (Mg)	magnesium
magnetische / induktive Kopplung, die	induktív csatolás	electromagnetic / inductive / inductance coupling
magnetische Rißprüfung, die	mágneses repedésvizsgálat	magnetic crack test / detection
magnetischer Schirm, der	mágneses árnyékolás	magnetic screen / shield
Magnetspule, die	mágnestekercs (gépé)	magnet coil, field coil, solenoid
Mantel, der	köpeny	sheath, jacket
Manteldicke, die	köpenyvastagság	thickness of sheath
Mantelleitung, die	köpenyes vezeték	insulated and sheathed cable
Mantelleitung, die	köpenyes vezeték	wire with outer sheath
Mantelleitungen für direkte Verlegung in der Wand	falba helyezhető vezeték	cable for direct installation in walls

deutsch	magyar	english
Mantelstrom, der	köpenyáram	sheath current
Maschinentrommel, Maschinenspule, die	gépdob, géporsó	process reel / spool
Maßbezeichnung, die	méretjel	size symbol
Masse, die (Gewicht, das)	tömeg (súly)	mass (weight)
Massenkabel, mit Massen imprägniertes Kabel, das	masszával telített kábel (papírszigetelésű kábel)	solid-type cable, by mass insulated cable
massiver Aluminiumleiter, der	tömör alumíniumvezető	solid aluminium conductor
Massivkabel, das	tömör kábel	solid cable
Massiveiter, eindrängiger Leiter, Volldraht, der	tömör vezető	solid conductor
Massiveitung, die	tömör vezeték	solid conductor / wire / line
Mast, der / Säule, die	oszlop	pole, tower, support
mastizieren h.	masztikál, pépesít	masticate
Matrize, die	gyűrű, matrica, bélyeg	die
mechanische Angaben, die (Pl.)	mechanikai paraméterek	mechanical data (pl.)
Megger, der	Megger, szigetelésmérő	megger
Megohmmeter, Megohmmesser, der	megohmmérő, szigetelésmérő, Megger	megohmmeter
mehradrige Mantelleitung, die	burkolatos többeres vezeték	multicore cable-like conductor
mehradriges Kabel, Mehrleiterkabel, das	többeres (sokeres) kábel	multicore cables
mehrdrängiger Leiter, der (verseilt)	sodrott (többhuzalos) vezető, többhuzalos (sodrott) vezető	stranded conductor
mehrdrängiger Leiter, Litzenleiter, Litzenstrang, der / Leiterseil, das	sodrott vezető	stranded conductor
Mehrfachstecker, Dreiphasenstecker, der / Klinke, die	többáramkörös dugaszoló, háromfázisú dugaszoló	three-pole plug, thre-phase current plug, three-pin plug, jack
Mehrfachziehen, das	sorozathúzás	continuous drawing
mehrschichtige Isolierung, die	többrétegű szigetelés	multi-layer insulation
Mess-, Steuer- und Regeltechnik, die = MSR	szabályozástechnika 2. irányítás-, szabályozás- és vezérléstechnika	measurement and control technology
Messbereich	mérési tartomány	measuring range
Messbrücke, die	mérőhíd	measuring bridge
Messeinrichtung, Messanlage, Messvorrichtung, die	mérőberendezés	measuring device
messen h.	mér	measure
Messfehler, der	mérési hiba	measuring fault
Messgerät, Messinstrument, Messapparat, das	mérőműszer	measuring instrument
Messgrenze, die	méréshatár	measuring limit
Messing, das	sárgaréz	brass
Messingdraht, der	sárgaréz huzal	brass wire
Messkabel, Prüfkabel, das	mérővezeték, mérőkábel	test cable, jumper
Messkreis, der	mérőáramkör	measuring circuit
Messleitung, Prüfschnur, die	mérővezeték, szondavezeték	test lead, test wire, test cord
Messtisch, der	mérőasztal	test desk / board / bench

deutsch	magyar	english
Messung (die) des Leiterwiderstandes, der	vezetőellenállás-mérés	measuring of conductor resistance
Messung (die) von Kabellängen, die (Pl.)	kábelhosszmérés	measurement of cable lengths
Messung des Isolierungswiderstandes, der	szigetelési ellenállás-mérése	measuring of insulation resistance
Messung, die	mérés	measurement of cable lengths
Messwandler, Messtransformator, der	mérőtranszformátor	measuring / instrument transformer
Metallaufgabe, die / Metallüberzug, der	fémbevonat	metallic coating, cladding
Metalldraht für Schmuckwaren, die (Pl.)	ékszerhuzal	metal jewellery wire, metal wire for jewellery / jewels
Metallfolie, die	fémfólia	metal-foil
metallisiertes Papier, das	fémezett papír	metallized paper (MP)
Metallisierung, die	fémezés	metallization, plating
Metallschirm, der	fémárnyékolás	metal screen
Metallseife, die / Stearat, das	sztearát, fémszappan	stearate, metal soap
Metallurgie, die	kohászat	metallurgy
Mikrohärte, die	mikrokeménység	microhardness
Mikrometer, das	mikrométer (mérőeszköz)	micrometer
Mikron, das	mikrométer (hosszúság)	micron
Mikrophonkabel, das / Mikrofonleitung, die	mikrofonkábel, mikrofonvezeték	microphone cable, miniature microphone cable
Mikrowelle, die	mikrohullám	microwave
Mil, das	mil (ezredhüvelyk)	mil
Mischer, Rührer, der / Mischgerät, das	keverőgép	mixer
Mischung, die / Gemisch, das	keverék	mixture, blend, compound
mit einfacher Abschirmung, die	egyszeresen árnyékolat	with simple screening, single screening / shielding
mit Isolierband umwickelt	tekercselt 2., szigetelőszalaggal tekercselt	taped
mit stumpfem Stoß aufgewickeltes Band, das	ütközéses fonás	butt wrap
mit Überlappung aufgewickeltes Band, das	túlfedéses fonás / szalagfonás	lap wrap
Mitnehmer, der	menesztő, megfogó	carrier, driver, lathe dog, tappet, cam
Mittel- und Hochspannungskabel, das	közép és nagyfesz. kábel	medium and high-voltage cable
mittelhart, halbhart (-er Draht, der)	félkemény (huzal)	medium-hard, half-hard (wire)
Mittelleiter, der	középső vezető (középezető)	mid wire, middle conductor
Mittelspannung, die	középfeszültség	medium voltage
Mittelspannungskabel, das	középfeszültségű kábel	medium-voltage cable, medium-tension cable
Montage, Montierung, Installation, die	szereles	assembly, installation, fitting, construction, erecting
Monteur, der	szereelő	adjuster, fitter, mechanic, mounter, repairman
Muffe, die	karmantyú	muff, muffle, sleeve, plain coupler
Muffel, die	fazék, tok	muffle
muscheliger Bruch, der / muschelige Bruchfläche, die	kagylós törés	conchoidal fracture
Muster, Modell, Spezimen, das	mintá	sample
Musterstück, Probestück, das	mintadarab	sample, specimen
Naheffekt, der	közelségi hatás	proximity effect

deutsch	magyar	english
Nahnebensprechen, das / Nebensprechen am nahen Ende, Mitsprecheffekt, der	közelvégi áthallás	near-end crosstalk
Nahtschweißung, die	vonalhegesztés	lap seam welding, seam welding, line welding, roller welding
namhaft	nevezetes, fontos	important, famous, significant, notable
namhaft, bedeutend	jelentős	important, significant, famous
namhaft, berühmt, bedeutend, merkwürdig, wohlbekannt, bekannt	híres, nevezetes, jól ismert	famous, well-known, significant
Nanofarad, das	nanofarad (nF)	millimicrofarad, nanofarad
Naturkautschuk, der	természetes kaucsuk	natural rubber, India rubber
Naturseide, die	hernyóselyem	silk
natürliche Alterung, die	természetes öregedés	natural ageing
Nebensprechdämpfung, die	áthallási csillapítás, áthallás-csillapítás	crosstalk attenuation
Nebensprechdämpfungsmesser, der	áthallásmérő	crosstalk meter, crosstalk-measuring set
Nebensprechen, Mitsprechen, das	áthallás	crosstalk, interference, overhearing
Nebenzentrale, Zweigstation, die / Nebenamt, das	alközpont	subexchange, substation
Nenndurchmesser, der	néveleges átmérő	rated diameter
Nennkurzschlußstrom der Abschirmung, die	árnyékolás néveleges rövidzárlati árama	rated short-circuit current of screening
Nennleistung, die	néveleges teljesítmény	rated power, rated input, rated output
Nennmaß, das	néveleges méret	nominal size
Nennquerschnitt (der) des Leiters, der	vezető néveleges keresztmetszete	nominal cross-sectional area of a conductor
Nennquerschnitt, der	néveleges keresztmetszet	nominal cross-sectional area (rated area)
Nennspannung, die	néveleges feszültség	rated voltage, nominal voltage
Nennstrom, der	néveleges áram	rated / nominal current
Nennwert, der	néveleges érték	rated value, nominal value
Neopren, das	neoprén	neoprene
Neper, das	néper	neper
Netz, das	hálózat	network
Netzanschlußleitung, die	hálózati csatlakozóvezeték	mains connecting cable, mains connection cable
Netzanschlußschnur, die	hálózati csatlakozószinór	line cord
Netzspannung, die	hálózati feszültség	mains / network voltage, line voltage
Netzspannung, verkettete Spannung, die	vonali feszültség	line voltage
Netzstrom, der	vonali áram, hálózati áram	line current, network current
Neutralisation, die	közömbösítés	neutralization
nicht hygroskopisch	nem higroszkópos	non-hygroscopic
nichtleitend	nem vezető	non-conductive
nichtlineare Verzerrung, die	nemlineáris torzítás	nonlinear distortion
nichtrostender Stahl, Niro-Stahl, Rostfreistahl, der	rozsdálló acél	stainless steel
Niederfrequenz (NF), Tonfrequenz, die	hangfrekvencia	audio-frequency

deutsch	magyar	english
Niederfrequenzfernkabel, das	kisfrekvenciás távkábel	low-frequency long-distance cable
Niederfrequenzfernkabel, Niederfrequenzkabel, das	hangfrekvenciás távkábel	audio-frequency long-distance cable, audio-frequency trunk cable
Niederspannung, die	kisfeszültség	low-voltage / tension
Niederspannungskabel, das	kisfeszültségű kábel	low-tension / low-voltage cable
Norm, die / Standard, der	szabvány	standard, norm
Nullleiter, der	Nullavezető	neutral conductor / wire
Nullpunkt, der	nullapont (földpotenciálú pont)	neutral point
Nullung, die	nullázás	protective multiple earthing, neutral grounding
Nut, Nute, Hohlleiste, Riefe, die	horony 1., vajat	groove, nick, rill, recess, flute
Nylon, das	nylon	nylon
Oberflächenentladung, die	felületi kisülés	surface discharge
Oberflächenverlust, der	felületi veszteség (-ek)	surface leakage
Oberflächenwiderstand, der	felületi szigetelési ellenállás	surface insulating resistance
Ofen, der	kemence	furnace
ohmscher Verlust, der	ohmos veszteség	ohmic loss
ohmscher Widerstand, Wirkwiderstand, der	ohmos ellenállás, egyenáramú ellenálás	ohmic resistance
ohne	nélkül	without
Ortskabel, Teilnehmerkabel, das	helyi telefonkábel, helyi kábel	local (telephone) cable, city cable
Ovalleiter, der	ovális vezető	oval conductor
Ozon, das	ózon	ozone
Öl, das	olaj	oil
Ölabschreckung, die	olajedzés	oil-quenching
ölbeständig	olajálló	oil-resistant
Öldruckkabel, Ölkabel, ölgefülltes Kabel, das	olajnyomású kábel	oil-filled cable, oil-filled pressure cable
Ölfestigkeit, die	olajállóság	oil resistance
Öllack, der	olajbázisú lakk	oil-based enamel
Paar, Aderpaar, das / Zweileitergruppe, Doppelader, die	érpár, pár	pair, twin
paarverseiltes Kabel, das	pársodrású kábel, párszerkezetű kábel	paired cable, non-quadded cable
Paarverseilung, paarige Verseilung, die	pársodrás	pairing
Papier, das	papír	paper
Papierband, das	papírszalag	paper-tape
Papierbandwickler, der	papírszalagozó	paper-lapping
Papierbandwickler, der / Papierumwicklungsmaschine, die	papírfonógép	paper-lapping machine
Papierbaumwollkabel, das	papír-pamut-szigetelésű kábel	paper and cotton covered cable, cotton-covered paper-core cable
Papierhülse, die	papírhüvely	paper-sleeve
papierisolierter Draht, der	papírszigetelésű huzal	paper-covered wire, paper-insulated wire
Papierisolierung, die	papírszigetelés	paper insulation

deutsch	magyar	english
Papierkabel, papierisoliertes Kabel, das	papírszigetelésű kábel	paper-insulated cable, paper-core cable
Papierlufttraumisolierung, die	papír-légtér-szigetelés	air-space paper insulation, dry-core air-spaced insulation
Papierlufttraumkabel, das	papír-légtér-szigetelésű kábel	air-space(d) paper-core cable, paper and dry air insulated cable, air-core cable, dry-core casble
Papierstreifen, der	jelzőszalag (papír ~)	cable marking paper, cable tracter, tag
Papierumwicklung, die	papírbefonás	paper-lapping, paper-taping
parallele Adern, parallel angeordnete isolierte Leiter, die (Pl.)	párhuzamos erek	parallel cores, parallel laid cores
Parallelverlegung, die	párhuzamos elhelyezés	laid parallel
Patentieren, das	patentírozás, patentálás (hőkezelés – acéldróthúzó üzemekben)	patenting
patentierter Stahldraht, der	patentírozott acélhuzal	patented steel wire
Pegel, der	szint, jelszint	signal level, level
Pendelschnur, die	függőzsinór	pendant, portable cord
Periodenzahl, die	periódusszám	frequency permittivity
Permittivität, die	permittivitas	permittivity
Phantomleitung, die / Phantomkreis, Viererkreis, der	fantom, fantomáramkör	phantom, phantom circuit
Phase, die	fázis (R,S,T)	phase
Phasenerdschluss, der	egysarkú földzárlat	single-pole earth fault, single-line-to-earth fault
Phasenkonstante, die	fázisállandó, fázistényező	phase constant, phase factor
Phasenleiter, Hauptleiter, der	fázisvezető	line conductor, phase conductor / wire
Phasenverschiebung, die	fáziseltolás	phase shift / displacement
Phasenwechsel, Leitungswechsel, der / Transposition, die	fáziscsere, vezetékcsere	transposition
Planung, Konstruktion, Berechnung, die	tervezés, szerkesztés, számítás (kábelé)	planning, engineering, designing
Plastkabel, Kunststoffkabel, das	műanyagkábel	plastic cable
Plastleitung, konststoffisolierte Leitung, Kunststoff-aderleitung, die	műanyagszigetelésű vezeték	plastic-insulated conductor / wire / cable
Plombendraht, Plombierdraht, der	ólmzárhuzal	sealing wire
polieren h.	políroz	polish, buff, burnish
Polieren, das	polírozás	polishing
Polster, Polsterung, die	párna, párnázat	bedding
Polyamid, das	poliamid	polyamid
Polyäthylen, das	polietilén	polyethylene, polythene
Polyäthylenmantel, der	polietilén köpeny	polyethylene sheath
Polyethylenisolierung, die	polietilén szigetelés	polyethylene insulation
Polykondensation, die	polikondenzáció	polycondensation
Polymerisation, die	polimerizáció	polymerization
Polypropylen, das	polipropilén	polypropylene
Polystyrol, das	polisztirol	plystyrene

deutsch	magyar	english
Polytetrafluoräthylen, das	politetrafluoretilén	polytetrafluorethylene
Polyvinylchlorid, PVC, das	polivinilklorid, PVC	polyvinil chloride, PVC
Porzellanisolator, der	porcelánszigetelő	porcelain insulator
Presse, die	prés	press, pressing machine
pressen h.	présel	press
Presskopf, der	présfej	press-head
Pressling, Pressrumpf, der	préstest	compression mold, die
Pressschweißen, das	sajtolóhegesztés	pressure welding
Pressung, Druckwirkung, die / Stanzen, das	préselés	pressing
Pressverbindung, Quetschverbindung, die	sajtoló- és lapító kötés	pressure-tyt connection, crimp connection
Presswerkzeug, das	présszerszám	press-tool
Priorität, die / Vorzug, Vorrang, der	elsőbbség, előny	priority, precedence, superiority
Probestück, das	próbadarab	sample, specimen
Produktionslängen, Fertigungslängen, die (Pl.)	gyártási hosszak	factory lengths
Profil, das / Querschnitt, der	szelvény	profile, shape, (cross)section
Profildraht, Formdraht, der	fazonhuzal	profiled wire, shaped wire
Profildraht, Formdraht, der	profilhuzal	profile-wire, shape wires, interlocking wires (pl.)
Profildrahtbewehrung, die	fazonhuzal-páncél	profile-wire armouring, armouring with interlocking wires
Profildrahtbewehrung, die	profilhuzal-páncél	profile-wire armouring, armouring with interlocking wires
profilieren, verformen h.	alakít	form, shape
Profilometer, das	profilométer	profilometer
Promotor, Aktivator, der	gyorsító, aktiválószer	promoter, activator
Prototyp, der/das	prototípus	prototype
Prüfdraht, der	mérőhuzal	tes twire
prüfen, kontrollieren h.	ellenőriz, megvizsgál	test, check
Prüfkabel, Messkabel, das	mérőkábel	test cable, jumper, measuring cable
Prüfsdraht, Steuerdraht, der / Messader, Steuerader, die	vezérlőér (mérőhuzal)	pilot wire, control conductor
Prüfspannung, die	próbafeesztés, vizsgálati feszültség	testing voltage
Prüftransformator, der	próbatranszformátor, vizsgáló transzformátor	testing transformer
Prüfung der Kältewickelbeständigkeit, die	hideghajlítási vizsgálatok	cold bending tests
Prüfung, Prüfungen, die (Pl.)	vizsgálatok	tests
Prüfvorschriften, die (Pl.)	vizsgálati előírások	specifications for test
Punktschweißung, die	ponthegeztés	spot-welding
Pupinisierung, Belastung, die	pupinozás (kábelcsillapítás csökkentése)	loading, pupinization
Pupinisierung, Belastung, die	terhelés (pupinozás)	loading, pupinization
Pupinkabel, belastetes Kabel, das	pupinkábel, (pupinozott kábel)	(coil) loaded cable, pupin telephone cable
Pupinspule, die	pupincséve	loading coil
Pupinspulenkasten, der	pupinfazék	loading coil case
PVC-Isolierung, die	PVC szigetelés	PVC-insulation



deutsch	magyar	english
PVC-Mantel, der	PVC köpeny	PVC-sheath
PVC-Mischung, die	PVC keverék	PVC-compound
quadratförmig, rechteckig	négyszög keresztmetszetű, négyszög szelvényű	rectangular
quadratischer Mittelwert, der	négyzetes középérték	root-mean-square value, R.M.S. value
Qualität, Güte, Sorte, die	minőség, fajta	quality, kind, class, variety, grade
Qualitätsvorschriften, die (Pl.)	minőségi követelmények / előírások	quality requirements, specifications (pl.)
Querschnitt (der) des Kupferschirmes, der	rézárnyékolás keresztmetszete	area of copper screen
Querschnitt der Abschirmung, die	árnyékolás keresztmetszete	cross-sectional area of screening
Querschnitt, der / Bereich, der/das	terület, keresztmetszet	area, cross sectional area, cross-sectional, science
Querschnitt, Durchschnitt, der	keresztmetszet	cross section, cross-sectional area
Querschnittsverminderung, Querschnittsänderung, die	keresztmetszet csökkenés	area reduction, reduction of cross-sectional area
Radialfeld-Kabel, das	sugaras erőterű kábel	radial-field cable
Radioisotop, das	radióaktív izotóp	radioisotope
Rauhreif, Raufrost, der	zúzmara (huzalokon)	ice deposit (on wires)
Raupenabzug, der	hernyós kihúzó	caterpillar haul-off mechanism
rechnen h.	számít, számol, kalkulál	count, calculate, compute, recon
rechnen h.	számol	count, calculate, compute
rechnerisch	számítástechnikai	analytical, counting, calculating, computational
rechteckiger Wickeldraht, der	négyszögszelvényű tekercselőhuzal	rectangular winding wire
Rechteckleiter, rechteckiger Leiter, der	négyszögszelvényű vezető / huzal	rectangular wire
rechtsgängig	jobbmenetű	right-hand
rechtsgängige Schraubenlinie, die	jobbmenetű csavarvonal	right-hand helical line/curve
Rechtsschlag, Rechtsdrall, der	jobbsodrás, jobbsodrat	right-hand(ed) twist, right(-hand) lay, regular / right twist
Reckung, die / Vorspann, der	előfeszítés (drótkötélé)	pre-stressing, pre-tensioning
Reduktion, Abnahme, die (beim Drahtziehen)	fogyás (dróthúzásnál)	reduction
Reduktionsfaktor, der	védőtényező	reduction factor
reflektierte Welle, die	visszavert hullám	reflected wave
Reflexion, die	visszaverődés, reflexió	reflection
Reflexionsfaktor, der	visszaverődési tényező, reflexiótényező	reflection coefficient, return-current coefficient
Regel, Formel, die / Satz, der / Gesetz, das	szabály 2. törényszerűség (matematikai, vegyi, ipari)	formula, theorem, rule
Regel, Vorschrift, Satzung, Norm, die	szabály 1. (erkölcsi, jogi)	rule, ruling, law
regelmäßige, konzentrische Litze, die	koncentrikus szabályos sodrás	stranding in regular concentric layers
regelmäßige, konzentrische Verseilung, die	szabályos koncentrikus sodrás / sodrat	stranding in regular concentric layers
Regeltechnik, die	szabályozástechnika 1.	control technology
Reihenklemme, die	sorozatkapocs	terminal block
reißen, zerreißen i.	szakad	split, rip, tear, yeald
Reißkraft, die	szakítóerő	breaking load
Rekristallisation, die	újrakristályosodás, átkristályosodás (rekrisztallizáció)	recrystallization
relative Expansionsgeschwindigkeit, die	relatív terjedési sebesség	relative propagation

deutsch	magyar	english
relative Feuchtigkeit / Feuchte, die	relatív nedvességtartalom	relative humidity
Rezipient, der	recipiens, befogadó, felvevő	recipient
Richtungssader, die	irányjelző ér	direction-indicating core
Ringwicklung, die	gyűrűs tekerceselés	toroidal winding, ring winding / coiling
Rizinusöl, das	ricinusolaj	castor oil
Rohr, das / Röhre, die / Schlauch, der	cső	tube, pipe
Rohrdraht, der / Panzerader, die	fémköpenyes vezeték	insulated metal-sheathed wire
Rohrleitung, die	csővezeték	pipe line, conduit, tubing
Rohrleitungsnetz, das	csővezeték hálózat	pipe system, tubing system
Rohteil, Rohstück, das	nyersdarab	billet, rae part
Rosettenschnur, die	rozettaszinór	multiple cord, instrument cord
Röntgenkabel, das / Röntgenleitung, die	röntgenkábel	X-ray cable
Runddraht, der	körszelvényű huzal	round wire
Runddrahtbewehrung, die	páncélzat körszelvényű huzalokból	round-wire armouring
Rundleiter, der	körszelvényű vezető	circular conductor, round conductor
Ruß, der	korom	carbon black
Rübel, Rapsöl, das	repcemagolaj, kolzaolaj	colza oil
Rückdrehung, die	visszaforgatás	back motion, reversing
Rückleitung, die / Rückleiter, der	visszavezetés (visszatérő vezeték)	return wire
Salpetersäure, die	salétromsav	nitric acid
Sammelschiene, die	gyűjtő sín	bus bar
Schaben, das / Abschälung, Enthülsung, Abisolierung, die	hántolás (huzalé), kábelszigetelés eltávolítása	dismantling, scalping, scraping
Schalltechnikgerät, das / Schalltechnikvorrichtung, die	hangtechnikai készülék	acoustic(al) equipment
Schaltanlage, Schalteinrichtung, die	kapcsolóberendezés	switchgear, switchgear assembly, control gear
Schaltdraht, der / Schalllitze, die	bekötőhuzal, kapcsolóhuzal	connectig wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire
Schaltdraht, der / Schalllitze, die	kötőhuzal	connecting wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire
Schaltdraht, der / Schalllitze, die	rendezőhuzal	connecting wire, interconnecting wire, crossconnecting wire, hook-up wire
Schalter, der	kapcsoló	switch, circuit-breaker
Schaltgerät, das	kapcsolókészülék	switching device
Schaltleitung, Montageleitung, die	szerezővezeték, szerelőhuzal	equipment wire, switchboard wire
Schaltplan, der	kapcsolási rajz / vázlat	circuit diagram, connecting / circuit / wiring plan
Schalttafel, die / Schaltpult, das	kapcsolótábla	switchboard, switch panel
Schaltung, die	kapcsolás (mód)	connection, circuit
Schaltung, Verbindung, die / Anschluss, der / Einschaltung, Abschaltung, Ausschaltung, die	kapcsolás (művelet) be / ki	connection, switching, switching on / off

deutsch	magyar	english
Schaumbildner, der / Schaumbildungsmittel, Schaumerzeugungsmittel, das	habosítószer	foaming / blowing agent
Schaumkunststoff, Schaumstoff, der	habosított műanyag	expanded plastic
Schaumstoffisolierung, die	habszigetelés	cellular insulation
Scheibenspule, die	peremes cséve	disk spool
Scheitelwert, Höchstwert, der / Scheitelspannung, Spitzenspannung, die	csúcsérték (feszültségé)	peak value, peak voltage
Schelle, Kabelschelle, die	bilincs, kábelbilincs	clip, cable clip
Schelle, Kabelschelle, Platikschelle, die	szorító, kábelszorító, kábelbilincs	clamp, cable clip
Schelle, Klemme, Klammer, die	szorítóbilincs, szorítókengyel	clamping ring, mounting bracket
Schere, die	olló	shears
Scheringbrücke, Schering-Hochspannungsmessbrücke, die	Schering-híd	Schering-bridge
Schiebebruch, der	nyírási törés	shear fracture, angular fracture
Schiffskabel, das	hajókábel	shipboard cable, ship wiring cable
Schlag, der	menet (sodraté)	lay
Schlaglänge, Steigung, Dralllänge, die / Tabellendrall, Drall, der	sodrási menetmagasság	length of lay, twist, torsion, lay
Schlagrichtung, die	menetirány (sodraté)	direction of lay (sense)
Schlagversuch, der / Schlagprobe, die	ütővizsgálat	impact test
Schlauch, der	tömlő (kábelen)	hose, flexible tube
Schlauchleitung, die	tömlővezeték	hose line, hose cable, cab-tyre / cab-tire cable, sheathed flexible cable, insulated and sheathed flexible cable
Schleifenmessung, die	hurokmérés	loop measurement, loop test
Schleifenwiderstand, der	hurokellenállás	loop resistance
Schlitz, der	horony 2., hasíték, bemetszés	slot, slit, split, nick
Schluß, Kurzschluß, der	zárlat	short circuit
Schmelzpunkt, der	olvadáspont	meltig point
Schmelzschweißung, die	ömlesztőhegesztés	fusion welding
Schmelzsicherung, die	olvadó biztosító	fuse, lead fuse, melting fuse
Schmierstoff, der / Schmiermittel, das / Schmiere, die	kenőanyag	lubricant, sliding agent
Schnecke, die	csiga	screw, worm
Schnur, die	zsinór	flexible cord, cord, flex
Schraubengewinde, das	emelőorsó	jack-screw
Schrotblasen, das / Schrotbehandlung, die	sörétszórás, sörétezés (revétlenítés)	ball blasting, shot blasting, shot peening
Schutz, der / Schutzeinrichtung, die	védelem	protection, protective gear
Schutzhülle, innere Schutzhülle, die	védőburkolat	protective covering, serving
Schutzleiter, der	védővezető	guard conductor/wire, neutral wire
Schutzmantel, der	védőköpeny	protective covering

deutsch	magyar	english
Schutzschirm, der / Abschirmung, die	védőárménykolás	protective screen, electric screen / shield, screening, shielding
Schwachstromkabel, das	gyengeáramú kábel	low voltage current cable, weak-current cable
Schwachstromleitung, die	gyengeáramú vezeték	weak-current wire
Schwefelsäure, die / Vitriol, das	kénsav (vitriol)	sulphuric acid, vitriol
Schweißapparat, der / Schweißgerät, das	hegesztőkészülék	welding equipment / apparatus
Schweißdraht, der	hegesztőhuzal	welding wire
Schweißelektrode, die	hegesztőpálca (villamos hegesztéshez)	filler rod, welding electrode
Schweißleitung, die / Schweißmaschinenkabel, Schweißkabel, das	hegesztőkábel (vezeték)	welding cable, welding lead
Schweißmaschine, die	hegesztőgép	welding-machine
Schweißung, die / Schweißen, das	hegesztés	welding
Schweißverbindung, Schweißbindung, die	hegesztett kötés	welded joint
Seekabel, Unterseekabel, das	tengeri kábel	submarine cable
Segment, das	szegmens	segment
Seide, die	selyem	silk
Seil, das	kötél	rope
Seil, Verseilverband, das / Litze, die	sodrat, sodrony	strand
Seildraht, Kabeldraht, der	kötélhuzal	rope wire, cable wire
Seilschlag, der / Machart, Verseilungsart, die	sodrasi mód (sodrású)	lay
Sektor, der	szektor	sector
Sektorkabel, das	szektorkábel	sector cable
Sektorleiter, der	szektor szelvényű vezető	sector shape conductor
Sektorleiter, sektorförmiger Leiter, der	szektorvezető	shaped conductor, sector-shaped conductor
Selbstinduktion, die	önindukció	self-induction, self-inductance
Selbstinduktionskoeffizient, der	önindukciótényező	coefficient of self-induction, self-inductance
selbsttragendes Luftkabel, das	önhordó légkábel	self-supporting aerial cable
Sendepegel, der	adásszint	transmission level
senkrecht, lotrecht, vertikal	függőleges	perpendicular, upright, vertical
Shaltkabel, Systemkabel, das	switchkábel, kapcsolókábel	switchboard cable, communication cable, entrance and interconnection cable
Shunt, Nebenschluß, Nebenwiderstand, der	sönt	shunt
Sicherheitsfaktor, der	biztonsági tényező, megbízhatósági tényező	factor of safety / security (FS)
Sicherheitszahl, die	biztonsági szám	safety number
Sicherung, die	biztosító, biztosíték	fuse
Sicherungsdraht, der	biztosítóhuzal (színesfém)	fuse wire
Signal, Zeichen, das	jel, jelzés (hírközlési)	signal
Signalkabel, das	jelzőkábel	signalling cable, control cable

deutsch	magyar	english
Signalleiter, der / Signalleitung, die / Prüfdraht, Messdraht, der	jelzővezeték, jelző ér (telefonkábelben)	pilot wire
Signatur, die / Schriftzeichen, das	betűjel 1., rövidítés, szimbólum	symbol, abbreviation
Silberlot, das / Silberlöte, die	ezüstforrasz	silver solder
Silikon, das	szilikon	silicone
Silikongummi, Silikonkautschuk, der	szilikongumi	silicone rubber
Silizium, das	szilícium	silicon
Siliziumbronzdraht, der	szilíciumbronz-huzal	silicon bronze wire
Siliziumkarbid, das	szilíciumkarbid	carborund
Sinter, Sinterung, die	zsugorítás (szinterezés)	sintering
Sonde, die	szonda, érzékelőnyárs	test prod, test-prod wire
Sonderkonstruktion, Sonderausführung, die / Sonderaufbau, der	különleges szerkezet	special structure, special construction
sonstiges	egyéb, más	other, else
sontiges	más, egyéb	other, else
Spalt, der	hasadás	crack, cleavage, split, tear
Spannfeld, das / Spannweite, die	oszlopköz	span, intercolumnation
Spannisolator, der	feszítőszigetelő (távezetéken)	strain insulator, tension insulator
Spannmast, der / Spannsäule, die	feszítőoszlop	anchor mast, anchor pole / tower, rigid tower
Spannrolle, die	feszítőtárcsa (gépen)	jockey pulley
Spannung, die	feszültség (villamos)	voltage, electric tension, potencial
Spannungsabfall, Spannungsfall, der	feszültségesés	voltage drop
Spannungsanzeiger, Spannungsprüfer, Spannungssucher, der	feszültségjelző	voltage detector / indicator
Spannungsprüfung, die	feszültségvizsgálat	voltage test, test voltage
Spannungsprüfung, Spannungsanalyse, die	feszültségpróba, feszültség ellenőrzés	voltage test, voltage check, breakdown test
Spannungsstoß, der	feszültséglökés	pulse, impulse
Spannungswandler, der	feszültségváltó	voltage transformer, potential transformer, down converter
Speiseleitung, die	tápvezeték	feeder, supply-lead
Speisestelle, die / Einspeisungspunkt, der	táppont	feeding point, distributing point
spezielle anwendungstechnische Prüfung, die	különleges alkalmazástechnikai vizsgálatok	special application technical test(s)
spezieller Durchgangswiderstand, der	térfogati ellenállás	Volume resistivity
spezifische Leitfähigkeit	fajlagos vezetőképesség	specific conductivity, conductivity
spezifisch	fajlagos	specific, specifical, unit
spezifische Dehnung, die	fajlagos nyúlás	unit strain
spezifischer Volumenwiderstand, der	fajlagos szigetelési ellenállás (térfogati)	volume resistivity
spezifischer Wärmewiderstand, der	fajlagos hőellenállás	heat resistivity
spezifischer Widerstand, der	fajlagos ellenállás	resistivity, specific resistance
Spiralschnur zum Handapparat, der	rugózó telefonzsinór	spiral cord for telephone, set coiled cord

deutsch	magyar	english
Spiralseil, das	spirálkötél	spiral wire rope
Spleißung, die	kábelvezetők összekötése	cable conductor splice, cable splice, cable joint bond
Spleißung, die	kötélösszefonás	splicing
Spleißung, Verbindung, die	kötés (vezető összekötése)	joint, joining, splice
Spule, die	cséve	bobbin, spool, reel
Spule, die	orsó (cséve)	bobbin, spool, reel
spulen h.	csévél, feltekercesel	spool, reel, coil up
Spulenfeld, das	csévemező	loading section
Spulenhülse, Kötzerhülse, Webespule, Wickelspule, die	csévehüvely	bobbin case, pirn
Spulenständer, der / Spulengestell, das	cséveállvány	bobbin frame, reel stand
Spülwasser, das	öblítővíz	rinsing water, wash-water
Stabilisator, der	stabilizátor	stabilizer
Stabilisierung, die	stabilizálás	stabilizing
Stahl, der	acél	steel
Stahlaluminium-Freileitungsseil, das	acélalumínium szabadvezeték sodrat	steel-cored aluminium overhead conductor / wire
Stahlaluminiumseil, Stahlaluminiumkabel, das	acélalumínium vezeték / kábel	steel-cored aluminium conductor/cable
Stahlband, Bandeisen, das	acélszalag	steel strip, steel band, steel tape, cold-rolled strip
Stahlbandbewehrung, die	acélszalagpáncél / páncélozás	steel tape armouring
Stahldraht, der	acélhuzal (drót)	steel wire
Stahldrahtbewehrung, die	acélhuzal páncél / páncélozás	steel-wire armouring
Stahldrahtumflechtung, die	acélhuzalbeszövés	steel-wire braiding
Stahlleitung, die / Stahlseil, das	acélvezeték	steel cable, steel wire
Stahlmantel, der	acélköpeny	steel sheath, steel shell
Stammkabel, Hauptkabel, das	fővonal kábel	main cable
Stammkreis, Stammstromkreis, der (im Telephonkabel)	törzsáramkör (telefonkábelben)	side circuit, real circuit
Standardtyp, der	szabványos típus	standardized type
Starkstrom, der	erősáram	power current
Starkstromkabel, das	erősáramú kábel	power cable
Starkstromleitung, die	erősáramú vezeték	power conductor / cable / wire
Starkstrom-Papierbleikabel, das	papírszigetelésű erősáramú ólomkábel	paper-insulated lead-covered power cable
Steckdose, die	dugaszolóaljzat, hálózati konnektor / dugaszolóaljzat	socket, plug, receptacle
Stecker, Stöpsel, der	dugó, csatlakozó	plug
Steckerkontakt, der	dugós csatlakozó	connector, swich plug, plug contact
Steckerschnur, Umschalterschnur, die	dugaszolózsín, hálózati csatlakozózsín	patching cord, swichboard cord
Steigungswinkel, der	emelkedési szög	helix angle, angle of pitch
Steigungswinkel, der	fonási menetmagasság	lay of covering, gradient angle
Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der	menetemelkedési szög	helix angle, angle of inclination
Steigungswinkel, Spinnwinkel, Flechtwinkel, der / Steigung, die	menetmagasság	length of lay, pitch

deutsch	magyar	english
Sternpunkt, der	csillagpont	neutral, star point
Sternpunktleiter, Nullleiter, der	csillagponti vezető	neutral conductor / wire
Sternvierer, der	csillagnégyes	star quad, spiral-four
Steuergerät, das / Steuereinrichtung, die	vezérlő	guide, direct, command
Steuerkabel, das	kontrollkábel, vezérlőkábel	control cable
Steuerkabel, das	vezérlőkábel (jelző-mérő-működtető ~)	control cable
Steuerpult, Schaltpult, das	vezérlőasztal	control desk, switch desk
Stoßspannung, die	lökőfeszültség	surge / impulse voltage
Stoßspannungsprüfung, die	lökőfeszültség-próba	impulse test
Stoßverbindung, die	tompa illesztés	butt
Störabstand, der	védettség (áthallási ~)	signal-to-noise ratio
Störung, die (-en Pl.)	zavarás	interference, disturbance, disturbance
Strang, der	kötélpápszma	strand (of a rope)
Streustrom, Vagabundstrom, Kriechstrom, Schleichstrom, der	kóboráram	stray / leakage / vagabond / creeping current
Strom, der	áram	current, electric current
Strom, elektrischer Strom, der	villamos áram	current, electric current
Stromdichte, die	áramsűrűség	current density
Stromkreis, der	áramkör	circuit
Stromwärmeverlust, der	melegedés okozta veszteség (áramtól)	loss due to heating by current
Stumpfschweißung, die / Stumpfschweißfen, das	tompahegesztés (villamos)	butt welding, resistance butt welding
Stückprüfung, die	rutinvizsgálat	routine test
Supraleiter, der	szupravezető	superconductor
symmetrische Bandleitung, die	szimmetrikus szalagvezeték	symmetrical flat cable
symmetrische HF-Leitung, die	szimmetrikus rádiófrekvenciás vezeték	R.F. twin cable, radio frequency twin cable
symmetrische Zweileitergruppe, die / symmetrisches Paar, das	szimmetrikus érpár / pár	twin
symmetrisches Fernmeldekabel, das	szimmetrikus hírközlő kábel	symmetrical / balanced telephone cable
Talk, Fettstein, Speckstein, Seifenstein, Steatit, der	zsírkő, talkum, szteatit	soapstone, talc
Talkum, Federweiß, das	zsírkőpor, síkpor	boot powder, talcum powder
Tangentialwickler, der	tangenciális szalagfogó	tangential type lapping machine
Tapetenleitung, Ferdmelde-Stegleitung, die	kárpithuzal	single-pair distribution, wall-mounted wire
tauchen, eintauchen h.	bemárt, bemeřit, fürdet	immerse, dip
technische Daten, die (Pl.)	műszaki adatok	technical parameters (pl.)
Teilentladung, die	részleges kisülés, részletörés	partial discharge
Teilkapazität, die	részkapacitás	partial capacitance
Teilnehmerkabel, Ortskabel, das	előfizetői kábel	subscriber's telephone cable
Telephonschnur, die	telefonzsinór (általában)	telephone cord / flex
Temperatur, die	hőmérséklet	temperature

deutsch	magyar	english
Temperaturkoeffizient, der	hőfoktényező, hőmérsékleti együttható	temperature coefficient
Tensometer, das / Dehnungsmesser, der	nyúlásmérő	tens(i)ometer, extensometer
thermische Stabilität, Thermostabilität, die	termikus stabilitás	thermal stability
thermische Stabilitätsproben, die (Pl.)	hőstabilitási próbák	thermal stability test
Thermoelement, das	hőelem	thermocouple, thermo-element
Thermoplast, der	hőre lágyuló műanyag	thermoplast, thermoplastic material
thermoplastischer Isolierstoff, der	hőre lágyuló szigetelőanyag	thermoplastic insulating material
Thomsonbrücke, Thomson-Messbrücke, die	Thomson-híd	Thomson('s) bridge, Kelvin bridge
Tiefätzung, die	makromaratózás, mélymaratózás	deep etching
Tiefseekabel, das	mélytengeri kábel	deep-sea cable
Toleranz, die	tűrés	tolerance
Tonspur, die	sáv 2., hangsáv	sound track, voice band
Toroidspule, Ringspule, die	toroidtekercs	toroidal coil
tragbares Elektrogerät, das	hordozható villamos készülék	mobile equipment, mobile set, portable appliance / equipment
Trägerfrequenz(fern)kabel, TF-Kabel, das	vivőfrekvenciás kábel	carrier cable, carrier-frequency long-distance cable
Trägerfrequenz, die	vivőfrekvencia	carrier frequency
Trägerstrom, der	vivőáram	carrier current
Tragmast, der	tartóoszlop	pole, straight-line tower, flexible tower
Tragseil (das) für Luftkabel, das	légkábeltartó kötél	supporting strand/ropefor aerial cables
Tragseil (das) für Luftkabel, das	tartókötél	support(ing) strand / rope / cable
tränken, imprägnieren, sättigen, durchtränken h.	telít, impregnál, itat	impregnate, saturate
Tränkmasse, Isoliermasse, die / Imprägniermittel, Imprägnierungsmittel, das	telítőanyag	insulating compound, saturant
transparent	áttetsző	transparent
Transport, der	szállítás, szállítmányozás, fuvarozás	transportation, shipping
Trasse, die	nyomvonal	trace, track, route
trennbar	szétválasztható	separable, separably, dividable
Trennfolie, die	elválasztó fólia	disconnecting / separate foil
Trennschalter, der	szakaszoló	disconnecting switch, disconnecter
Trennschicht, die	elválasztó réteg	separating layer / course
Trennungsrippe, die / Trennsteg, Steg, der	elválasztóborda	separating rib
Trense, Zwickelausfüllung, die	töltősodrat	filler, fillers
Trockenanlage, Trocknungsanlage, die	szárítóberendezés	drying plant
Trockenkammer, die / Trockenschrank, der	szárítókamra	drying chamber / apparatus, dryer
Trockenprüfer, der	szárazvizsgáló	spark testing unit
Trockenziehen, das	száraz dróthúzás (acéldrót)	dry drawing, dry wire-drawing
Trocknung, Trockenlegung, die	szárítás	drying
Trommel, die	dob	drum, reel



deutsch	magyar	english
Typ, der	típus	type
Typrüfungen, die (Pl.)	típusvizsgálatok	type test
Ultraschallreinigung, die	ultrahang-tisztítás	ultrasonic cleaning
umbelasteter Trägerfrequenz- Adervierer, der	terheletlen vivőfrekvenciás négyes	unloaded carrier-frequency quad
umbinden, bandagieren h.	beköt, beburkol (vezeték)	coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in
umflechten h.	besző	braid
Umflechtmaschine, Flechtmaschine, die	szövőgép	braider, braiding-machine
Umgebungsfaktor, das	korrekciós tényező	conversion faktor
Umgebungstemperatur, die	környezeti hőmérséklet	ambient temperature, surrounding temperature
umgespinnter Draht, eingeflechteter Draht, der	befont huzal	braided wire, covered wire
umhüllen h.	burkol	cover, serve, wrap
Umhüllung, Hülle, Schutzhülle, die	burkolat	covering, serving
Umhüllungskabel, das	burkolatos vezeték	cover / sheath wire / conductor
Umrechnungsfaktor, der (-en)	átszámítási tényező(k)	conversion factor(s)
umspinnen h.	befon (fonalnyalábbal)	cover, wrap
Umspinnung, die / Umspinnen, das	befonás	braid, covering
umwickeln h.	befon (szalaggal)	tape, lap
umwickeln, umspulen h.	átorsóz (átcsévé)	rewind (on spool)
umwickelt	tekercselt 1.	coiled, reeled, wrapped, wound
Umwicklung aus gummiertem Molinoband, das	gumizott molinószalag-tekercselés	layer of rubberized cloth strip
Umwicklung, die	körültekercselés	taping
Umwicklung, die / Umwickeln, das	átorsózás, átcsévézés	respooling, overwinding
unbewehrt	páncél nélküli	unarmoured
unbewehrtes Kabel, das	páncélozatlan kábel	unarmoured cable
unechtes Signal, Störsignal, das	zavarójel	disturbance signal, spurious / jamming signal
unisoliert	szigetetlen	uninsulated, bare
untrennbar	nem szétválasztható	non separable
unwickeln h.	plattíroz, szalaggal befon	tape, lap, wrap
Übergangswiderstand, der	átmeneti ellenállás	contact resistance
Überhitzung, die	túlhevítés	overheating
überlagern h.	szuperponál	superpose
überlappen h.	túlfed	overlap
Überlappung, die	átlapolás	overlapping
Überschlagsweite, die	átütési / átívelési távolság	striking distance
Überspannung, die	túlfeszültség	overvoltage, excess voltage, overpotential
Übertragung, die	átvitel	transmission
Übertragungsband, das / Übertragungsbereich, der	átviteli sáv	transmission band
Übertragungsleitung, die	átviteli vezeték	transmission line / wire
überziehen h.	bevon	coat, cover (a wire), enfold, enwrap, sheathe, wrap, wrap in

deutsch	magyar	english
Überzugslack, der	bevonólakk	coating varnish / enamel
Vaselin, das	vazelin	petroleum jelly, vaseline
Verankerungsseil, Ankerseil, Halteseil, das	feszítőkötél (antenna ~)	guy wire, guy rope, span rope, anchor line
verbinden h.	összeköt	join, connect, bind, bundle, fasten
Verbindung, die	kötés (mechanikai)	joint
Verbindung, Verknüpfung, die	összekötés	jointing, connection
Verbindungsdraht, der	összekötő huzal	connecting wire
Verbindungskabel, das	összekötő kábel	connection cable
Verbindungsleiter, der	összekötő vezeték	interconnector, interconnecting wire, connecting lead-line
Verbindungsmuffe für Mittel- und Hochspannungskabel, das	közép-és nagyfesz. kábel összekötő karmantyú	medium and high voltage cable splicing sleeve
Verbindungsmuffe für Niederspannungskabel, das	kisfeszültségű kábelösszekötő karmantyú	splicing sleeve for low-voltage cable
Verbindungsmuffe, Muffe, die	összekötő karmantyú	joint box, connecting sleeve, cable joint, splicing / coupling sleeve
Verbindungsschnur, die	kapcsolózsínór	connecting cord
Verbleiung, die	ólmózás (bevonás)	lead coating
Verbraucher, der	fogyasztó	consumer
Verbreitungsgeschwindigkeit, die	terjedési sebesség	propagation velocity, propagation
Verbrennung, die	elégetés	burning
Verchromung, die	krómozás	chromium-plating, chrome-plating
verdichtetes Leiterseil, das / komprimierte Litze, die	tömörített sodrat	compacted / compressed strand, compact conductor, locked coil conductor
verdichtetes Leiterseil, das / Massivleiter, der	tömörített sodrat, tömörített vezető	compacted conductor, compressed conductor
Verdrahtung, Schaltung, Beschaltung, die	huzalozás	wiring, cabling
Verdrahtungsplan, der / Verdrahtungsschema, Schaltschema, das	huzalozási rajz, huzalozási ábra, huzalozási terv, huzalozási vázlat, kapcsolási vázlat	wiring plan, wiring scheme, wiring diagram
Verdrehung, Verdrallung, die	elcsavarás	twisting
Verfestigung, die	felkeményedés	cold work, work hardening
Vergußmasse, Füllmasse, Ausgußmasse, die	kiöntőanyag	compound, insulating compound, embedding compound, filling compound
Verkabelung, Kabelverbindung, die / Kabelanschluss, der	kábelezés (kábel szerelés / fektetés)	cabling
Verlängerungsschnur, die	hosszabítózsínór	extension cord
Verlegeeinrichtung, die / Fadenführer, der	szálvezető	thread guide, guide
verlegtes Kabel, das	lefektetett kábel (földbe)	buried cable
Verlegung, Kabelverlegung, die	elhelyezés, lefektetés (kábelé)	laying, cable-laying
Verlegungs- und Belastbarkeitsumstände, die (Pl.)	fektetési- és terhelhetőségi körülmények	laying and current rating circumstances
Verlust, der	vesztés	loss
Verlustames kabe, Übertragungs,	jó átviteli tényezőjű	low-loss cable
verlustarmes Kabel, Übertragungskabel, das	kisveszteségű kábel	low-loss cable

deutsch	magyar	english
vernetzt	térhálós (anyag, PE)	cross-linking
Vernetzung, die	térhálósítás (vulkanizálás)	cross-linking
Verschalung, Ausschalung, die / Schalwerk, das	zsaluzás	formwork, bridgings, casing, crating, moulding, sheeting, shuttering
Verschiebung, die (dielektrische Verschiebung)	eltolás (dielektromos ~)	displacement (dielectric)
Verschiebungsstrom, der	eltolási áram	displacement current
Verschleiß, der / Abnutzung, die	kopás	abraision, wear
Verschleißprüfmaschine, die	koptatógép	abraision(-testing) machine
Verschleißwiderstand, der	kopásállóság	abraision resistance
Verseilen (das) zu Vierern, die (Pl.)	négyszodrás	quadding
verseilen h.	összesodor	strand, twist
verseilen h.	sodor	strand, twist
Verseilen, das / Verseilung, die	sodrás	twisting, stranding, cabling, cable lay-up, laying-up opration
Verseilmaschine, die	sodrógép	stranding / twisting machine
Verseilrichtung, die	sodrásirány	direction of stranding
verseilt, mehrdrähtig	sodrott	stranded, twisted, multi-wired
verseiltes Kabel, das	sodrott kábel	stranded / twisted cable
versilbert	ezüstözött	silver-plated
Verstärkerfeld, das	erősítőmező	repeater section
Verstärkerstation, die	erősítőállomás	amplifying station, booster station, relay station
verstärkte Ausführung, die	erősített szerkezet, megerősített szerkezet	reinforced structure
verstärkter Lackauftrag, der	vastagított zománcszigetelés	thickened enamel layer
Verstärkung, die	erősítés 1., (mechanikus)	reinforcement, reinforcing
Verstärkung, die	erősítés 2., (villamos)	boosting, amplification
Verstreckung, die	nyújtás (alakítási)	stretch, stretching
Verteilungskabel, Verteilerkabel, Aufteilungskabel, Zweigkabel, das	elosztókábel	distribution cable
Verteilungsnetz, Verteilernetz, das	elosztóhálózat	distributing mains, distribution network, distribution sytem
verträglich, kompatibel	összeférő (békés)	be compatible with, get on with
Vertrieb, der	értékesítés, terjesztés, árusítás, forgalmazás	distribution, sales and distribution
verwürgen, verdrallen, verdrillen, zusammendrehen h.	összecsavar	twist together
Verwürgung, die	összecsapó sodrás (összecsavaró ~)	bunching, bunched stranding
Verzerrung, die	torzítás	distortion
verzinkter Draht, der	horganyozott huzal	galvanized wire
verzinkter Stahldraht, der	horganyozott acélhuzal	galvanized steel wire
verzinnen h.	ónoz	tin
verzinnter Draht, der	ónozott huzal	tinned wire
verzinnter Kupferdraht, der	ónozott rézhuzal	tinned copper wire

deutsch	magyar	english
verzinnter Stahldraht, der	ónozott acélhuzal	tinned steel wire
Verzinnung, die	ónozás	tinning
Verzögerung, die	késleltetés	delay, propagation delay
Verzögerungsleitung, die	késleltetővezeték	delay line, delay wire
Vickershärteprüfung, die	Vickers-keménységmérés	Vickers hardness test
vieradrige Litze, die	négyerű pászma	four-core strand
vieradriges Kabel, das	négyerű kábel	four-core cable
vieradriges Kabel, das	négyerű kábel	four-core cables
Vierdrahtsystem, das	négyhuzalos rendszer	four-wire system
Vierdrahtverstärker, der	négyhuzalos erősítő	four-wire amplifier
Vierer, der / Vierleitergruppe, die	négyes	quad
Viskosität, die	viszkozitás	viscosity
voll, massiv, kompakt, dicht	tömör	solid
vollverschlossenes Seil / Drahtseil, das	zárt kötél	full-lock(ed) coil wire/ rope
vordrallierter Sektorleiter, der	előformált szektorvezető	pre-spiralled sector-sharped conductor, pre-twisted core
vorgeformtes / spannungsfreies Drahtseil, das	előformált drótkötél	preformed wire rope
Vorgehen, Verfahren, das / Vorgang, der	eljárás	process, treatment, procedure
Vorziehen, das	előhúzás	predrawing, initial drawing
Vulkanisator, der	vulkanizáló (készülék)	vulcanizer
vulkanisieren h.	vulkanizál	vulcanize, cure
Vulkanisierung, Vulkanisation, die	vulkanizálás	vulcanisation, vulcanizing
Walzdraht, der	hengerhuzal	wire, rod
walzen h.	hengerel	roll
Walzen, das	hengerlés	rolling, process of rolling
Walzgerüst, das	hengerállvány	roll stand, stand
Walzwerk, das	hengermű	rolling mill
Wanddicke der Isolierung, die	szigetelés falvastagsága	wall thickness of insulation
Wanddicke der Leitungsabschirmung, die	belső félvezető vastagság	thickness of conductor screening
Wanddicke des Außenmantels, der	külső félvezető vastagsága	outer sheath thickness
Wanddicke, die	falvastagság	wall thickness
Wanddicke des Außenmantels, der	külső köpeny vastagság	outer sheath thickness
wärmeaufnehmend (endotherm)	hőnyelő (endotherm)	heat-absorbing (endothermic)
Wärmeausdehnungs-Koeffizient, thermischer Ausdehnungs-Koeffizient, der	hőkiterjedési együttható	coefficient of thermal / linear expansion
wärmebeständig, hitzebeständig	melegálló, hőálló	heat-resistant
wärmebeständig, warmfest, hitzebeständig	hőálló	heat-resistant, heat-proof
Wärmebeständigkeit, die	hőállóság	heat resistance / endurance
Wärmedruckbeständigkeit, Wärmedruckprobe, die	meleg benyomódási próba	thermal indentation test
Wärmeleitfähigkeit, die	hővezetőképesség	thermal conductivity

deutsch	magyar	english
Wärmeschockprüfung, die	hőlökési vizsgálat	thermal shock tests
Wärmestoß, der	hőlökések	thermal shock
Wärmewiderstand, der	hőellenállás	thermal resistance
warmhärtender Isolierstoff, der	hőre keményedő szigetelőanyag	thermosetting insulating material
Warmverformung, Warmbearbeitung, die	melegalakítás	hot working
Wasserabsorptionssprüfung, die	vízfelvétel vizsgálat	water absorption test
Wasseraufnahme, die	vízfelvétel	water absorption
wasseraufnehmend, hygroskopisch	nedvszívó (higroszkópikus)	hygroscopic
wasserdicht	vízátneresztő, vízálló	waterproof
Wasserdichtigkeit, Wasserundurchlässigkeit, die	vízállóság, vízhatlanság	waterproofness, watertightness
Wasserkühlung, die	vízűtés	water cooling
Wechselspannung, die	váltakozó feszültség	alternating potential / voltage
Wechselspannungsprüfung, die	váltakozó áramú feszültségvizsgálat	a.c. voltage test
Wechselstrom, der	váltakozóáram	alternating current, A.C., a.c.
Wechselstromkabel, das	váltakozóáramú kábel	alternating current cable
weichgeglüheter Draht, der	kilagyított huzal	annealed wire, soft annealed wire
Weichglühen, das	teljes lágyítás	full annealing, dead annealing
Weichkupferdraht, der	lágyszál	annealed/soft copper wire
Weichlot, das	lágyszor	solder
Weichmacherwanderung, die	lágyszóvándorlás	migration of plasticizer
Weichmachung, die / Weichglühen, Ausglühen, das	lágyszítás (műanyag)	plasticizing, softening
Welle, die	hullám	wave
Welleinrichtung, Wellmantelmaschine, die	hullámosító gép	corrugating machine
Wellenwiderstand, der	hullámellenállás, hullámimpedancia	wave resistance, characteristic impedance
Wellmantel, Balgenmantel, der	hullámosított köpeny	corrugated sheath
Wendelschnur, die	rugózó zsinór	extensible/spiral/coiled cord
Werknorm, Betriebsnorm, die	házi szabvány, üzemi szabvány	factory standard
Werkzeughalter, der	szerszámtartó	tool-holder
wetterfest, wetterbeständig, außenbeständig	időjárásálló	weather-proof
Wheatstone-Brücke, die	Wheatstone-híd	Wheatstone-bridge
Wickeldraht (der) mit Glasseidenisolierung, die	üvegszigetelésű tekercselő huzal	glass-fibre-insulated winding wire
Wicklung, Haspelung, die	csévéelés	spooling, coiling, winding

deutsch	magyar	english
Wicklung, Haspelung, die	orsózás (csévéelés)	spooling, rolling-up
Widerstand, der	ellenállás	resistance
Widerstandsdraht, der	ellenálláshuzal	resistance wire
Widerstandsmeßbrücke, die	ellenállásmérőhíd	resistance bridge
Windung, die	menet (tekercsé)	turn
Windungshöhe, Gangshöhe, die	emelkedés (kábelé, tekercsé)	twisting pitch
Windungszahl, die	menetszám	number of turns
Wirbelstrom, der	örvényáram	eddy current
Wirkwiderstand, der	váltóáramú ellenállás	effective resistance, A.C. resistance
Witterungsbeständigkeit, die	időjárásállóság	weather resistance
Wolframdraht, der	wolframhuzal	tungsten wire
Würgellitze, Unregellitze, die	szabálytalan sodrású vezető (összecsavarással)	bunched conductor
Würgellitze, unregelmäßige Litze, die	sodort vezető (összecsavarással)	bunched conductor
Zählader, die	sorkezdő ér	starting core
Zellpolyethylen, das	habosított polietilén	cellular polyethilen, expanded polyethylene
Zellulose, die	cellulóz	cellulose, wood pulp
zentrieren h.	centíroz	centre
zentrieren h.	központosít	centre / center (US)
zentriert	központosított	centred
Zerreißmaschine, Zugfestigkeitsprüfmaschine, Zugprüfmaschine, die	szakító gép	tensile-testing machine
zerstörungsfreie Isolierungsprüfung, die	roncsolásmentes szigetelésvizsgálat	non-destructive dielectric test
Ziehen, Drahtziehen, das	húzás (dróthúzás)	drawing, wire-drawing
Ziffer, Nummer, die	számjegy	digit, figure, number
Zink, das	cink	zinc, spelter
Zink, das	horgany, cink	zinc, spelter
Zinkdraht, der	horganyhuzal	zinc wire
Zinn, das	ón, cinn	tin
Zinnlot, das	ónforrasz	tin solder
Zug, Durchgang, der	átfutás (áthúzás)	pass, passage
Zugfestigkeit, Bruchfestigkeit, die	szakítószilárdság	tensile strength, ultimate tensile stress, U.T.S.
Zugkraft, die	húzóerő	pull force, tensile force, tension
Zugprobe, die	szakítópróba	tensile strength test, tension test
Zugspannung, die	húzófeszültség (belső)	tensile stress, tension stress
Zugwinkel, der	húzószög (dróthúzásnál)	drawing angle
zulässige Belastung, Belastbarkeit, die	megengedett terhelés, terhelhetőség	specified rated load, allowable load
zulässige Spannung, die	megengedett feszültség	permissible voltage, safe-working voltage, voltage rating
zulässige Stromstärke, die	megengedett áram	current-carrying capacity, ampacity, admissible / permissible / allowable current

deutsch	magyar	english
Zuleitungskabel, Einführungskabel, das	bekötőkábel, csatlakozókábel	leading-in cable, leading-in conductor
zum Beispiel	például	for instance, for example
Zusatzverlust, der	jámulékos veszteség	stray loss, additional loss
Zuverlässigkeit, die	megbízhatóság	reliability
Zünddraht, der / Sprengkabel, das	robbantóvezeték	fuse wire, blasting / detonating wire/cable
Zündleitung, die / Zündkabel, das	gyújtóvezeték (autógyújtókábel)	ignition cable / wire, spark-plug wire
zweiadrige Leitung, zweiadrige Schnur, die	kéterű vezeték	twin conductor / wire cable, twin flexible cord, twin flex
zweiadriges Kabel, das	kéterű kábel	twin cable
zweischichtige Isolierung, die	kétrétegű szigetelés	double-layer insulation
Zwickel, der	hézag (sodrott erek között), sodrathézag	interstice, gore
Zwickel, der	sodrathézag, hézag	interstice
Zwickel, der / Zwischenraum zwischen den Ader	erek közötti hézag	interstice
Zwillingsleitung, die	ikervezeték	twin wire, twin conductor
Zwillingsleitung, die	kéterű lapos zsinór	twin flat flexible cord, dumbbell wire
Zwillingsleitung, die	lapos kéterű zsinór (ikervezeték)	flat twin cord
Zwirn, der / Garn, das	cérna	thread
zwischen vorteilhaften / günstigen Zahlungskonditionen, die (Pl.)	kedvező fizetési feltételek mellett	on easy terms, under favourable conditions (pl.)
Zwischenschicht, die	elválasztóréteg	separator